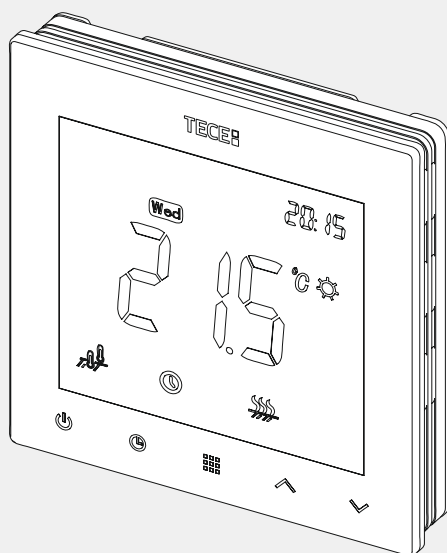


TECE

TECEfloor ROOM THERMOSTAT

With LC display
RT-D UP-230 V



Bedienungsanleitung DE

Operating instructions EN

Mode d'emploi FR

Bedienungsanleitung IT

Instrucciones de uso ES

Gebruiksaanwijzing NL

Instrukcja obsługi PL

Инструкция по эксплуатации RU

Інструкція з експлуатації UA

Naudojimo instrukcija LT

Lietošanas instrukcija LV

Kasutusjuhend EE

Návod k obsluze CZ

Upute za uporabu HR

Instrucțiuni de utilizare RO

Inhalt

- 1. Hinweise zur Sicherheit 4
- 2. Produkteigenschaften 5
- 3. Montage 6
- 4. Verdrahtungsschema 7
- 5. Bedienungselemente und Anzeigen 8
- 6. Verwendung des Thermostats 9
- 7. Einstellung der Benutzerparameter 10

Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und beachten Sie alle Hinweise zur Bedienung und Sicherheit!

1. Hinweise zur Sicherheit

- Dieses Produkt sollte ausschließlich von einer Fachkraft installiert werden. Vor der Inbetriebnahme ist sicherzustellen, dass die Installation fachgerecht ausgeführt wurde und den geltenden nationalen Vorschriften entspricht. Der Hersteller übernimmt die gesetzlich vorgeschriebene Produkthaftung im Rahmen der geltenden gesetzlichen Bestimmungen.
- Während der Installation, Inbetriebnahme und des Betriebs sind die Hinweise dieser Installations- und Betriebsanleitung vollständig zu beachten. Schäden oder Funktionsstörungen, die auf unsachgemäße Installation, nicht bestimmungsgemäße Verwendung, fehlerhafte Parametrierung, mangelhafte Wartung, Fehlbedienung oder unautorisierte Eingriffe zurückzuführen sind, führen zum Erlöschen von Garantie- und Gewährleistungsansprüchen.
- Vor Installations-, Demontage-, Reinigungs- oder Wartungsarbeiten ist das Gerät durch Abschalten der Sicherung oder des zugehörigen Leitungsschutzschalters allpolig von der Stromversorgung zu trennen.
- Nicht autorisierte Reparaturen oder technische Veränderungen am Gerät führen zum Erlöschen von Garantie- und Gewährleistungsansprüchen.



- Decken Sie den Raumthermostat nicht ab, um eine präzise Messung der Raumtemperatur zu gewährleisten. Der integrierte Temperatursensor darf niemals hinter Vorhängen, Möbeln oder sonstigen Einrichtungsgegenständen montiert werden und ist von Wärme- und Kältequellen fernzuhalten.
- Der Raumthermostat ist ausschließlich für den Einsatz in trockenen Innenräumen, insbesondere in Wohnbereichen, Büros und Industrieeinrichtungen, vorgesehen und darf nur innerhalb der in den technischen Daten angegebenen elektrischen Grenzwerte betrieben werden.
- Richtlinie 2012/19/EU (WEEE): Mit diesem Symbol gekennzeichnete Produkte dürfen in der Europäischen Union nicht über den unsortierten Hausmüll entsorgt werden. Entsorgen Sie das Produkt über eine geeignete Sammelstelle oder geben Sie es zur fachgerechten Wiederverwertung an den Händler zurück. Beachten Sie die jeweils geltenden nationalen Vorschriften zur Entsorgung.
- Als Hersteller ist die TECE SE im elektronischen Altgeräte-Register (EAR) registriert und erfüllt die gesetzlichen Anforderungen zur Rücknahme und fachgerechten Entsorgung von Elektroaltgeräten.

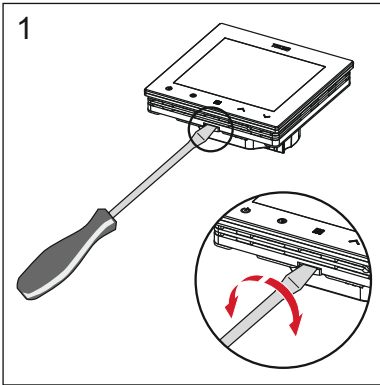




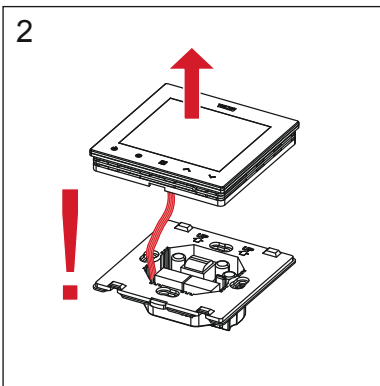
2. Produkteigenschaften

Stromversorgung	100–240 VAC 50/60 Hz
Max. Last	250 VAC 3 (2) A
Schutzart	IP21
Regelungsart	Zweipunktregelung, Hysterese: $\pm 0,5$ K
Schaltelement	Relais
Display	LCD VA-Display
Raumtemperatur	Einstellbereich 5 °C bis 35 °C
Umgebungstemperatur	0 °C bis 50 °C
Transport- oder Lagertemperatur	-10 °C bis +60 °C
Abmessungen	86 × 86 × 15 mm
Externer Sensor (optional)	NTC 100 k Ω oder NTC 10 k Ω

3. Montage



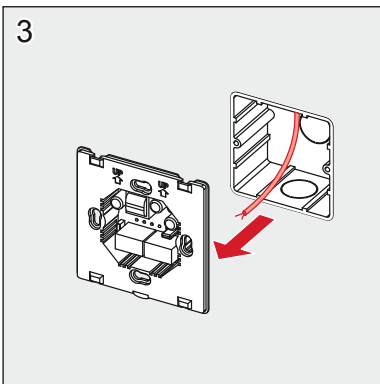
Entfernen Sie zunächst die Rückseite des Thermostats. Verwenden Sie dazu einen Schlitzschraubendreher. Setzen Sie diesen an der unteren Kante an und hebeln Sie die Frontabdeckung ab.



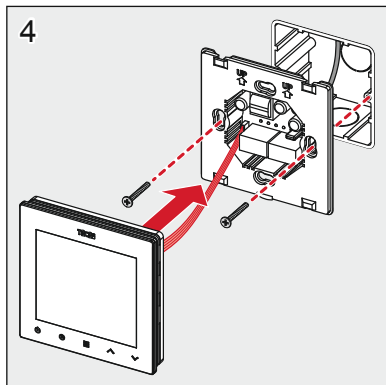
Heben Sie die Abdeckung vorsichtig an.



Achtung: Vorder- und Rückteil sind über ein Flexkabel miteinander verbunden. Lösen Sie das Kabel vorsichtig aus dem vorderen Gehäuseteil.

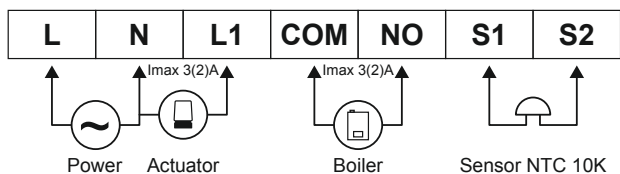


Nehmen Sie den hinteren Gehäuseteil und stellen Sie den elektrischen Anschluss gemäß dem Verdrahtungsschema her.

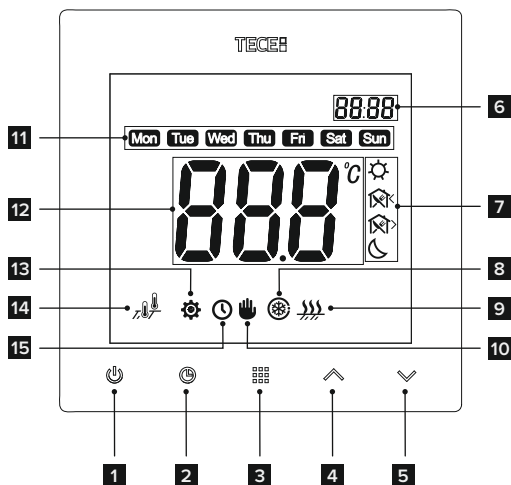


Montieren Sie den hinteren Gehäuseteil mithilfe der Schrauben in der Wandhalterung. Achten Sie dabei auf die korrekte Ausrichtung. Verbinden Sie anschließend vorsichtig das Flexkabel mit dem vorderen Gehäuseteil und drücken Sie dieses auf den montierten hinteren Teil, bis es einrastet.

4. Verdrahtungsschema



5. Bedienungselemente und Anzeigen



- | | |
|--|---|
| 1 ON/OFF/Bestätigungs-Taste | 9 Anzeige Heizbetrieb |
| 2 Zeit-Taste | 10 Anzeige Handbetrieb |
| 3 Menü-Taste | 11 Anzeige Wochentag / Aktueller Tag |
| 4 Plus Taste | 12 Anzeige Raumtemperatur |
| 5 Minus Taste | 13 Anzeige Einstellungen |
| 6 Anzeige Temperatur oder Tageszeit | 14 Anzeige Sensormodus |
| 7 Anzeige aktueller Betriebsmodus | 15 Anzeige Automatikbetrieb |
| 8 Anzeige Frostschutz | |

6. Verwendung des Thermostats

Standardmäßig sind die Heizprogramme des Thermostats deaktiviert.

In diesem Zustand kann ausschließlich eine konstante Solltemperatur eingestellt werden.

Ändern der Temperatureinstellung

Drücken Sie die  oder  Taste, um den Temperatursollwert zu ändern.

Durch Drücken der  Taste wird der eingestellte Wert bestätigt.

Ein- und Ausschalten des Gerätes

Durch kurzes Drücken der  Taste wird das Gerät ein- bzw. ausgeschaltet.

Manueller Modus

Stellen Sie Menüpunkt 8 des Konfigurationsmenüs auf „0“ ein und bestätigen Sie die Einstellung. Auf dem Display wird  angezeigt. Der Thermostat arbeitet anschließend im manuellen Modus und regelt die Raumtemperatur entsprechend der eingestellten Solltemperatur.

Zeitprogramm-Modus

Stellen Sie Menüpunkt 8 des Konfigurationsmenüs auf „7“ ein und bestätigen Sie die Einstellung. Auf dem Display wird  angezeigt. Der Thermostat arbeitet anschließend im Zeitprogramm-Modus und folgt dem programmierten Heizzeitplan.

Temporärer Modus

Befindet sich das Gerät im Zeitprogramm-Modus  und wird der Temperatursollwert manuell über die  oder  Taste geändert, erscheint auf dem Bildschirm .

Der Thermostat arbeitet nun im temporären Modus.

Die manuelle Einstellung bleibt bis zur nächsten im Zeitprogramm definierten Schaltzeit aktiv. Danach wechselt der Thermostat automatisch zurück in den Zeitprogramm-Modus.

Zeitprogramm Einstellung

Stellen Sie den Thermostat im Konfigurationsmenü auf Zeitprogramm-Modus  ein.

Drücken Sie bei eingeschaltetem Gerät die  Taste für etwa fünf Sekunden, bis die Zeitprogrammeinstellung angezeigt wird. Wählen Sie mit der  oder  Taste den gewünschten Wochentag aus und bestätigen Sie mit der  Taste. Stellen Sie anschließend die gewünschte Uhrzeit ein und bestätigen Sie die Eingabe. Danach wählen Sie die gewünschte Solltemperatur und bestätigen Sie erneut.

Wiederholen Sie diesen Vorgang für alle Zeitintervalle und für alle sieben Tage.

7-Tage Zeitprogramm Werkseinstellung

Heizbetrieb		Morgen	Abwesend	Mittag	Abwesend	Abend	Nacht
Montag bis Sonntag	Zeit	06:00	08:00	12:00	14:00	18:00	22:00
	Temperatur	21 °C	16,5 °C	21 °C	16,5 °C	21 °C	16,5 °C

Einstellung von Tag und Uhrzeit

Halten Sie bei eingeschaltetem Gerät die  Taste für etwa fünf Sekunden gedrückt, um das Einstellungs Menü für Uhrzeit und Datum aufzurufen.

Wählen Sie mit der  oder  Taste die gewünschte Uhrzeit aus und bestätigen Sie die Eingabe mit der  Taste.

Wählen Sie anschließend das gewünschte Datum (Jahr, Monat, Tag) aus und bestätigen Sie die Eingabe mit der  Taste.

7. Einstellung der Benutzerparameter

Der Thermostat verfügt über erweiterte Einstellungen, mit denen das Gerät an individuelle Anforderungen angepasst werden kann.

Schalten Sie das Gerät mit  aus (OFF). Halten Sie die  Taste für etwa fünf Sekunden gedrückt, um das Konfigurationsmenü aufzurufen. Auf dem Display wird  und der erste Menüpunkt „CL“ angezeigt.

Wählen Sie mit der  oder  Taste den gewünschten Einstellwert gemäß der nachfolgenden Tabelle aus. Bestätigen Sie die Auswahl jeweils mit der  Taste, um zum nächsten Menüpunkt zu wechseln.

Menüpunkt	Display-anzeige	Auswählbare Werte (Werkseinstellung)	Beschreibung
1	CL	-6 °C bis +6 °C (0 °C)	Temperaturkalibrierung bei Abweichung der angezeigten Raumtemperatur von der tatsächlichen Raumtemperatur
2	RH	20 °C bis 70 °C (35 °C)	Begrenzung der maximal einstellbaren Raumtemperatur
3	AL	5 °C bis 20 °C (5 °C)	Begrenzung der minimal einstellbaren Raumtemperatur
4	FH	20 °C bis 70 °C (27 °C)	Begrenzung der maximal einstellbaren Fußbodentemperatur

Menüpunkt	Display-anzeige	Auswählbare Werte (Werkseinstellung)	Beschreibung
5	FL	5 °C bis 20 °C (10 °C)	Begrenzung der minimal einstellbaren Fußbodentemperatur
6	SEN	AL / In / OU (In)	Sensormodus: AL: Interner Sensor regelt die Raumtemperatur, externer Sensor überwacht die Bodentemperatur In: Nur der interne Sensor wird verwendet OU: Nur der externe Sensor wird verwendet
7	BL	1 / 2 / 3 (2)	Hintergrundbeleuchtung: 1: 100 % Hintergrundbeleuchtung für 30 Sekunden, anschließend ausgeschaltet 2: 100 % Hintergrundbeleuchtung für 30 Sekunden, anschließend auf 50 % gedimmt 3: 100 % Hintergrundbeleuchtung dauerhaft eingeschaltet
8	PSI	7 / 0 (0)	Programmoption: 7: Sieben-Tage-Einzelprogramm 0: Kein Zeitprogramm
9	ES	ON/OFF (On)	Smart Adaption: Ist diese Funktion aktiviert, beginnt der Thermostat vor dem nächsten geplanten Programmpunkt mit dem Heizen, um die eingestellte Solltemperatur rechtzeitig zu erreichen. Der Thermostat ermittelt anhand der letzten fünf Tage die erforderliche Vorlaufzeit.
10	An	ON/OFF (OF)	On: Frostschutzfunktion aktiviert OF: Frostschutzfunktion deaktiviert
11	Ntc	100 / 10 (10)	Sensorauswahl: 100: NTC 100 kΩ 10: NTC 10 kΩ
13	db	0,2 °C bis 2,0 °C (0,5 °C)	Schalthysterese: Temperaturdifferenz zwischen Ein- und Ausschaltpunkt

Werkseinstellung wiederherstellen

Drücken Sie im Konfigurationsmenü die  Taste für etwa drei Sekunden. Auf dem Display wird „DEF“ angezeigt und die Werkseinstellungen werden wiederhergestellt.

Contents

1. Safety Information	14
2. Product details	15
3. Installation	16
4. Wiring diagram	17
5. Controls and displays	18
6. Using the thermostat	19
7. User parameter setting	20

Before using the product for the first time, please read through these operating instructions carefully and observe all the operating and safety instructions.

1. Safety Information

- This product should only be installed by a qualified electrician. Before commissioning, it must be ensured that installation has been carried out professionally and in accordance with all relevant national regulations. The manufacturer accepts product liability as required by law, within the scope of the current legal regulations.
- When using the room thermostat, please observe all instructions provided in this installation and operating manual. Damage or malfunctions resulting from improper installation, improper use or inadequate maintenance will void any warranty or guarantee claims.
- Before installation, dismantling, cleaning or maintenance work, disconnect the device from the power supply by switching off the fuse or the associated circuit breaker.
- Unauthorised repairs or technical modifications to the device will invalidate the warranty and guarantee claims.



- Do not cover the room thermostat. This is necessary to ensure the room temperature is measured accurately. The integrated temperature sensor must never be installed behind curtains, furniture, or any other interior fixtures and must always be kept away from sources of heat or cold.
- The room thermostat is only intended for use in dry indoor spaces, especially in residential properties, offices, and industrial buildings, and must only be operated within the electrical limits specified in the technical data.
- Directive 2012/19/EU (WEEE): Products marked with this symbol may not be disposed of as unsorted household waste within the European Union. When disposing of the product, it must be taken to a suitable collection point or retailer for proper recycling. Please observe the relevant national regulations on waste disposal.
- As the manufacturer, TECE SE is registered in the electronic waste register (EAR) and fulfils all statutory requirements for taking back and correctly disposing of electronic waste.

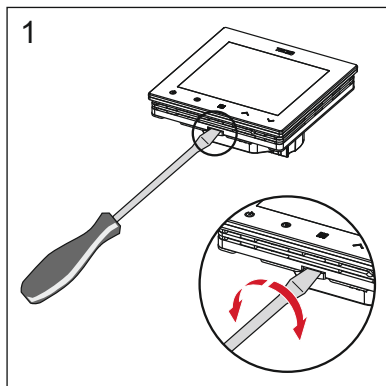




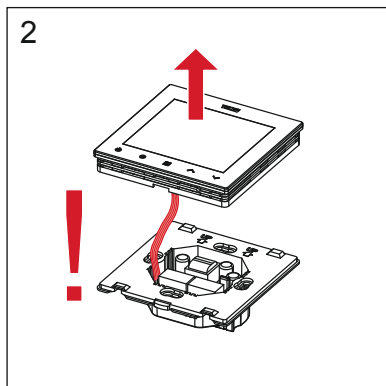
2. Product details

Power supply	100–240 VAC 50/60 Hz
Max. load	250 VAC 3 (2) A
Protection class	IP21
Control type	Two-point control, hysteresis: ± 0.5 K
Switching element	Relay
Display	LCD VA display
Room temperature	Setting range 5 °C to 35 °C
Ambient temperature	0 °C to +50 °C
Transport or storage temperature	-10 °C to +60 °C
Dimensions	86 × 86 × 15 mm
External sensor (optional)	NTC 100 k Ω or NTC 10 k Ω

3. Installation



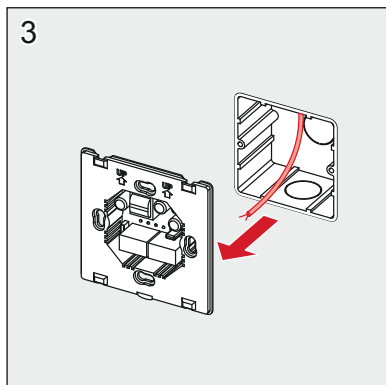
First, remove the rear section of the thermostat. Use a flat-head screwdriver for this. Place the screwdriver against the lower edge and lever up the front cover.



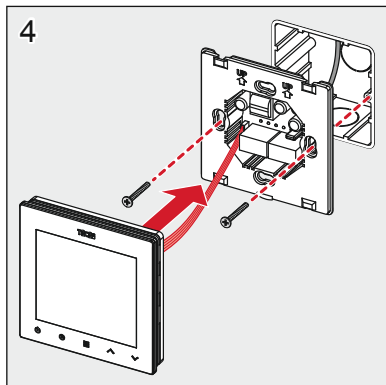
Carefully lift the cover.



Caution: The front and rear parts are connected by a flex cable. Carefully detach the cable from the front part of the housing.



Take the rear part of the housing and make the electrical connection according to the wiring diagram.

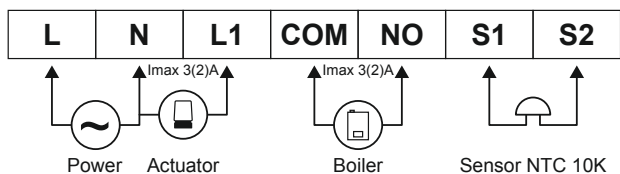


Secure the rear part of the housing to the wall bracket using the screws provided.

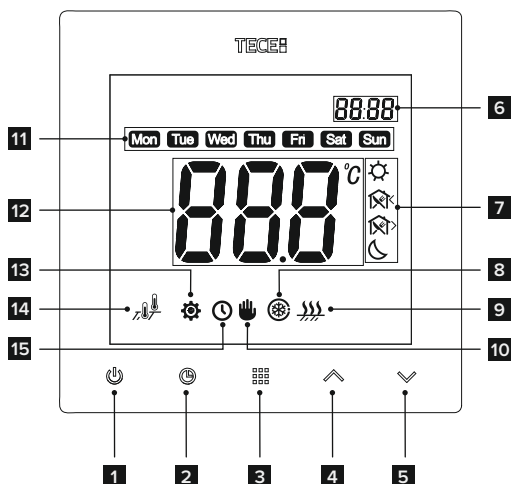
Take care to ensure correct alignment.

Then, carefully reconnect the flex cable to the front part of the housing and press it onto the installed rear part until it clicks into place.

4. Wiring diagram



5. Controls and displays



- | | |
|---|---------------------------------------|
| 1 ON/OFF/confirmation button | 9 Heating mode display |
| 2 Time button | 10 Manual mode display |
| 3 Menu button | 11 Weekday/current day display |
| 4 Plus button | 12 Room temperature display |
| 5 Minus button | 13 Settings display |
| 6 Temperature or time display | 14 Sensor mode display |
| 7 Current operating mode display | 15 Automatic mode display |
| 8 Frost protection display | |

6. Using the thermostat

By default, the thermostat's heating programmes are deactivated.
In this mode, only a constant setpoint temperature can be selected.

Changing the temperature setting

Press the  or  button to change the required temperature.
The setting is confirmed by pressing the .

Switching the device on and off

Briefly press the  button to switch the device on or off.

Manual mode

Set menu item 8 in the configuration menu to "0", then confirm the setting.  will then be shown on the display. The thermostat will then operate in manual mode, regulating the room temperature in line with the set target temperature.

Time programme mode

Set menu item 8 in the configuration menu to "7", then confirm the setting.  will then be shown on the display. The thermostat will now operate in time programme mode, following the scheduled heating plan.

Temporary mode

If the device is in time programme mode  and the temperature setpoint is manually adjusted using the  or  button,   will be displayed.

The thermostat is now operating in temporary mode.

Your manual setting will remain active until the next switching time specified by the time programme. After that, the thermostat will automatically return to the time programme mode.

Time programme setting

Select time programme mode  for the thermostat in the configuration menu. With the device switched on, press and hold the  button for about five seconds until the time programme setting appears on the display. Use the  or  button to select the required day of the week, then confirm your selection with the  button. Next, set the required time and confirm your entry. Now select the desired set temperature and confirm your choice again.

Repeat these steps for each time interval and for all seven days.

Factory setting for the 7-day time programme

Heating mode		Morning	Outside	Afternoon	Outside	Evening	Night
Monday to Sunday	Time	06:00	08:00	12:00	14:00	18:00	22:00
	Temperature	21 °C	16.5 °C	21 °C	16.5 °C	21 °C	16.5 °C

Setting the day and time

With the device switched on, press and hold the the  button for about five seconds to access the time and date setting menu.

With the  or  button, select the desired time and confirm with the  button. Then select the required date (year, month, day) and confirm your selection again with the  button.

7. User parameter setting

The thermostat offers extended settings, allowing you to customise the device to your individual needs.

Switch the device off with  (OFF). To open the configuration menu, press and hold the  button for approximately five seconds. The display will show  alongside the first menu item "CL".

Use the  or  button to select the desired setting from the following table. Each time, confirm your choice with the  button to proceed to the next menu item.

Menu item	Display	Selectable values (factory setting)	Description
1	CL	-6 °C to +6 °C (0 °C)	Temperature calibration if the displayed room temperature differs from the actual room temperature
2	AH	20 °C to 70 °C (35 °C)	Limit on the maximum adjustable room temperature
3	AL	5 °C to 20 °C (5 °C)	Limit on the minimum adjustable room temperature
4	FH	20 °C to 70 °C (27 °C)	Limitation on the maximum adjustable floor temperature
5	FL	5 °C to 20 °C (10 °C)	Limit on the minimum adjustable floor temperature

Menu item	Display	Selectable values (factory setting)	Description
6	SEN	AL / In / OU (In)	Sensor mode: AL: Internal sensor regulates the room temperature, external sensor monitors the floor temperature In: Only the internal sensor is used OU: Only the external sensor is used
7	BL	1 / 2 / 3 (2)	Backlight: 1: 100% backlight for 30 seconds, then off 2: 100% backlight for 30 seconds, then dimmed to 50% 3: 100% backlight permanently on
8	PSI	7 / 0 (0)	Programme option: 7: Seven-day individual programme 0: No time programme
9	ES	ON/OFF (On)	Smart Adaption: When this function is activated, the thermostat will start heating before the next scheduled programme point in order to reach the set target temperature in good time. The thermostat determines the necessary preheating time based on the previous five days.
10	Rn	ON/OFF (OFF)	On: Frost protection function activated OFF: Frost protection function deactivated
11	Ntc	100 / 10 (10)	Sensor selection: 100: NTC 100 kΩ 10: NTC 10 kΩ
13	db	0.2 °C to 2.0 °C (0.5 °C)	Switching hysteresis: Temperature difference between the switch-on and switch-off point

Restore factory settings

In the configuration menu, press and hold the  button for about three seconds. "DEF" will appear on the display and the factory settings will be restored.

Sommaire

1. Informations de sécurité	24
2. Détails du produit	25
3. Installation	26
4. Schéma de câblage	27
5. Commandes et affichages	28
6. Utilisation du thermostat	29
7. Réglage des paramètres utilisateur	30

Avant la première utilisation du produit, veuillez lire attentivement ces instructions d'utilisation et respecter toutes les instructions d'utilisation et de sécurité.

1. Informations de sécurité

- Ce produit doit être installé uniquement par un électricien qualifié.
Avant la mise en service, il convient de s'assurer que l'installation a été réalisée par des professionnels et conformément à toutes les réglementations nationales en vigueur.
Le fabricant assume la responsabilité relative au produit conformément à la loi et dans le cadre des réglementations légales en vigueur.
- Lors de l'utilisation du thermostat d'ambiance, veuillez respecter toutes les instructions fournies dans ce manuel d'installation et d'utilisation. Les dommages ou dysfonctionnements résultant d'une installation incorrecte, d'une utilisation inappropriée ou d'une maintenance insuffisante annulent toute garantie et tout droit à réclamation.
- Avant toute installation, tout démontage, tout nettoyage ou toute opération de maintenance, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique en coupant le fusible ou le disjoncteur correspondant.
- Toute réparation ou modification technique non autorisée de l'appareil annule la garantie et les droits à la garantie.



- Ne pas couvrir le thermostat d'ambiance. Ceci est nécessaire pour garantir une mesure précise de la température ambiante. La sonde thermique intégrée ne doit jamais être installée derrière des rideaux, des meubles ou tout autre élément de décoration intérieure et doit toujours être tenue à l'écart des sources de chaleur ou de froid.
- Le thermostat d'ambiance est uniquement destiné à être utilisé dans des espaces intérieurs secs, notamment dans les propriétés résidentielles, les bureaux et les bâtiments industriels, et ne doit être utilisé que dans les limites électriques spécifiées dans les données techniques.
- Directive 2012/19/UE (DEEE) : les produits portant ce symbole ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères non triées au sein de l'Union européenne. Lors de la mise au rebut du produit, celui-ci doit être apporté à un point de collecte approprié ou à un détaillant pour un recyclage adéquat. Veuillez respecter les réglementations nationales en vigueur en matière d'élimination des déchets.
- En tant que fabricant, TECE SE est enregistrée dans le registre des déchets électroniques (EAR) et remplit toutes les exigences légales en matière de reprise et de mise au rebut correctes des déchets électroniques.

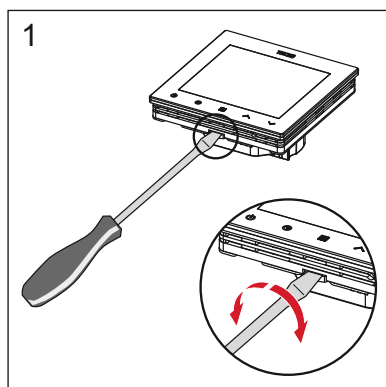




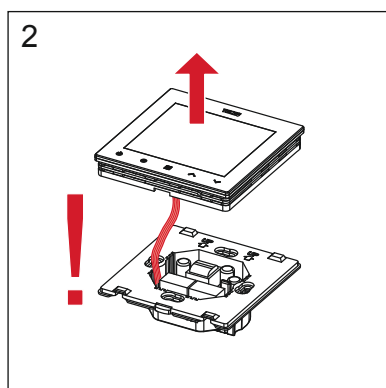
2. Détails du produit

Alimentation	100–240 V CA 50/60 Hz
Charge max.	250 V CA 3 (2) A
Classe de protection	IP21
Type de contrôle	Contrôle à deux points, hystérésis : $\pm 0,5$ K
Élément de commutation	Relais
Affichage	Affichage LCD VA
Température ambiante	Plage de réglage de 5 °C à 35 °C
Température ambiante	0 °C à +50 °C
Température de transport ou de stockage	-10 °C à +60 °C
Dimensions	86 × 86 × 15 mm
Capteur externe (en option)	NTC 100 k Ω ou NTC 10 k Ω

3. Installation



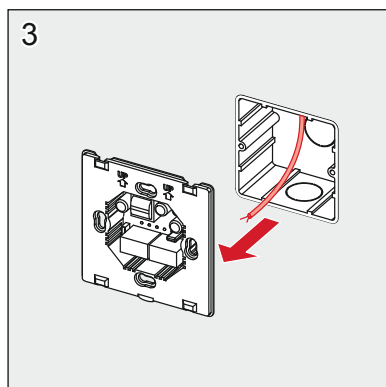
Commencez par retirer la partie arrière du thermostat. Utilisez pour cela un tournevis plat. Placez le tournevis contre le bord inférieur et soulevez le couvercle avant.



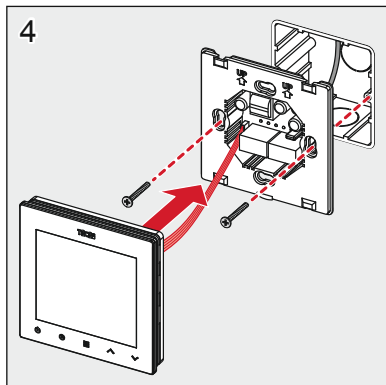
Soulevez délicatement le couvercle.



Attention : les parties avant et arrière sont reliées par un câble flexible. Détachez soigneusement le câble de la partie avant du boîtier.



Prenez la partie arrière du boîtier et effectuez la connexion électrique conformément au schéma de câblage.

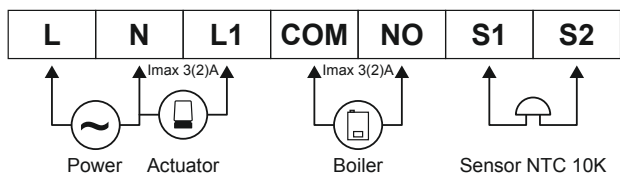


Fixez la partie arrière du boîtier au support mural à l'aide des vis fournies.

Veillez à assurer un alignement correct.

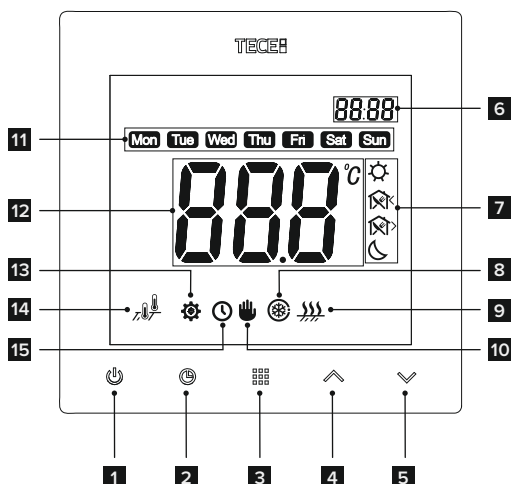
Ensuite, reconnectez soigneusement le câble flexible à la partie avant du boîtier et appuyez cette dernière sur la partie arrière installée jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.

4. Schéma de câblage



5. Commandes et affichages

FR



- | | |
|---|--|
| 1 Bouton MARCHÉ/ARRÊT/confirmation | 8 Affichage de la protection antigel |
| 2 Touche de réglage de l'heure | 9 Affichage du mode chauffage |
| 3 Touche de menu | 10 Affichage du mode manuel |
| 4 Bouton Plus | 11 Affichage du jour de la semaine / du jour actuel |
| 5 Bouton Moins | 12 Affichage de la température ambiante |
| 6 Affichage de la température ou de l'heure | 13 Affichage des réglages |
| 7 Affichage du mode de fonctionnement actuel | 14 Affichage du mode capteur |
| | 15 Affichage du mode automatique |

6. Utilisation du thermostat

Par défaut, les programmes de chauffage du thermostat sont désactivés. Dans ce mode, seule une température de consigne constante peut être sélectionnée.

Modification du réglage de la température

Appuyez sur le bouton ▼ ou ▲ pour modifier la température souhaitée. Le réglage est confirmé en appuyant sur le bouton ⏻.

Mise en marche et arrêt de l'appareil

Appuyez brièvement sur le bouton ⏻ pour allumer ou éteindre l'appareil.

Mode manuel

Réglez l'élément de menu 8 dans le menu de configuration sur « 0 », puis confirmez le réglage. 🖐 s'affiche alors à l'écran. Le thermostat fonctionne alors en mode manuel et régule la température ambiante conformément à la température de consigne définie.

Mode programme horaire

Réglez l'élément de menu 8 dans le menu de configuration sur « 7 », puis confirmez le réglage. ⌚ s'affiche alors à l'écran. Le thermostat fonctionne désormais en mode programme horaire et suit le programme de chauffage défini.

Mode temporaire

Si l'appareil est en mode programme horaire ⌚ et que la consigne de température est ajustée manuellement à l'aide du bouton ▼ ou ▲, 🖐 s'affiche.

Le thermostat fonctionne actuellement en mode temporaire.

Votre réglage manuel reste actif jusqu'à la prochaine heure de commutation définie dans le programme horaire. Après cela, le thermostat repasse automatiquement en mode programme horaire.

Réglage du programme horaire

Sélectionnez, dans le menu de configuration, le mode programme horaire ⌚ pour le thermostat. Lorsque l'appareil est allumé, appuyez sur le bouton ⏏ et maintenez-le enfoncé pendant environ cinq secondes, jusqu'à ce que le réglage du programme horaire apparaisse sur l'affichage. Utilisez le bouton ▼ ou ▲ pour sélectionner le jour de la semaine souhaité, puis confirmez votre sélection avec le bouton ⏏. Définissez ensuite l'heure souhaitée et confirmez votre saisie. Sélectionnez maintenant la température de consigne souhaitée et confirmez votre choix.

Répétez ces étapes pour chaque intervalle de temps et pour chacun des sept jours.

Réglage d'usine du programme horaire de 7 jours

Mode chauffage		Matin	Extérieur	Après-midi	Extérieur	Soirée	Nuit
Du lundi au dimanche	Heure	06:00	08:00	12:00	14:00	18:00	22:00
	Température	21 °C	16,5 °C	21 °C	16,5 °C	21 °C	16,5 °C

Réglage du jour et de l'heure

Lorsque l'appareil est allumé, appuyez sur le bouton  et maintenez-le enfoncé pendant environ cinq secondes pour accéder au menu de réglage de l'heure et de la date.

Avec le bouton  ou , sélectionnez l'heure souhaitée et confirmez avec le bouton . Sélectionnez ensuite la date souhaitée (année, mois, jour) et confirmez à nouveau votre sélection avec le bouton .

7. Réglage des paramètres utilisateur

Le thermostat offre des réglages avancés, vous permettant de personnaliser l'appareil en fonction de vos besoins spécifiques.

Éteignez l'appareil avec  (OFF). Pour ouvrir le menu de configuration, appuyez sur le bouton  et maintenez-le enfoncé pendant environ cinq secondes. L'affichage indique  en regard du premier élément de menu « CL ».

Utilisez le bouton  ou  pour sélectionner le réglage souhaité dans le tableau suivant. À chaque fois, confirmez votre choix avec le bouton  pour passer à l'élément de menu suivant.

Élément de menu	Affichage	Valeurs sélectionnables (réglage d'usine)	Description
1	CL	-6 °C à +6 °C (0 °C)	Calibrage de la température si la température ambiante affichée diffère de la température ambiante réelle.
2	AH	20 °C à 70 °C (35 °C)	Limite de la température ambiante maximale réglable
3	AL	5 °C à 20 °C (5 °C)	Limite de la température ambiante minimale réglable
4	FH	20 °C à 70 °C (27 °C)	Limitation de la température au sol maximale réglable

Élément de menu	Affichage	Valeurs sélectionnables (réglage d'usine)	Description
5	FL	5 °C à 20 °C (10 °C)	Limite de la température au sol minimale réglable
6	SEN	AL / In / OU (In)	Mode du capteur : AL : la sonde interne régule la température ambiante, le capteur externe surveille la température au sol In : seule la sonde interne est utilisée OU : seul le capteur externe est utilisé
7	BL	1 / 2 / 3 (2)	Rétroéclairage : 1 : rétroéclairage à 100 % pendant 30 secondes, puis éteint 2 : rétroéclairage à 100 % pendant 30 secondes, puis réduit à 50 % 3 : rétroéclairage à 100 % activé en permanence
8	PSI	7 / 0 (0)	Option de programme : 7 : programme individuel de sept jours 0 : aucun programme horaire
9	ES	ON/OFF (ON)	Adaptation intelligente : Lorsque cette fonction est activée, le thermostat commence à chauffer avant le prochain point du programme afin d'atteindre en temps voulu la température de consigne réglée. Le thermostat détermine la durée de préchauffage nécessaire en fonction des cinq jours précédents.
10	An	ON/OFF (OFF)	ON : fonction de protection antigel activée OFF : fonction de protection antigel désactivée
11	Ntc	100 / 10 (10)	Sélection du capteur : 100 : NTC 100 kΩ 10 : NTC 10 kΩ
13	db	0,2 °C à 2,0 °C (0,5 °C)	Hystérésis de commutation : différence de température entre le point de mise en marche et le point d'arrêt

Rétablir les réglages d'usine

Dans le menu de configuration, appuyez sur le bouton  et maintenez-le enfoncé pendant environ trois secondes. « DEF » s'affiche à l'écran et les réglages d'usine sont rétablis.

Sommario

1. Informazioni in materia di sicurezza	34
2. Dettagli del prodotto	35
3. Installazione	36
4. Schema di collegamento	37
5. Comandi e indicazioni	38
6. Uso del termostato	39
7. Impostazione dei parametri utente	40

IT

Prima di utilizzare il prodotto per la prima volta, leggere attentamente le presenti istruzioni d'uso e osservare tutte le indicazioni operative e di sicurezza.

1. Informazioni in materia di sicurezza

- Questo prodotto deve essere installato esclusivamente da un elettricista qualificato. Prima della messa in servizio, assicurarsi che l'installazione sia stata eseguita a regola d'arte e in conformità a tutte le normative nazionali vigenti.
Il produttore assume la responsabilità sul prodotto nei limiti previsti dalla legge e dalle normative vigenti.
- Durante l'utilizzo del termostato ambiente, osservare tutte le istruzioni contenute nel presente manuale di installazione e uso. Qualsiasi danno o malfunzionamento derivante da un'installazione impropria, da un uso non corretto o da una manutenzione inadeguata invaliderà ogni diritto di garanzia.
- Prima di procedere all'installazione, allo smontaggio, alla pulizia o alla manutenzione, scollegare il dispositivo dall'alimentazione elettrica disattivando il fusibile o l'interruttore automatico corrispondente.
- Eventuali riparazioni o modifiche tecniche non autorizzate al dispositivo invalideranno la garanzia e i relativi diritti.



- Non coprire il termostato ambiente. Ciò è necessario per garantire che la temperatura ambiente venga misurata con precisione. Il sensore di temperatura integrato non deve mai essere installato dietro tende, mobili o altri elementi d'arredo interni e deve essere sempre tenuto lontano da fonti di calore o di freddo.
- Il termostato ambiente è destinato esclusivamente all'uso in ambienti interni asciutti, in particolare in abitazioni, uffici ed edifici industriali, e deve essere utilizzato solo entro i limiti elettrici specificati nei dati tecnici.
- Direttiva 2012/19/UE (RAEE): I prodotti contrassegnati con questo simbolo non possono essere smaltiti come rifiuti domestici indifferenziati all'interno dell'Unione Europea. Al momento dello smaltimento, il prodotto deve essere portato presso un punto di raccolta o un rivenditore autorizzato per un corretto riciclaggio. Si prega di attenersi alle normative nazionali vigenti in materia di smaltimento.
- In qualità di produttore, TECE SE è iscritta nel registro dei rifiuti elettronici (EAR) e soddisfa tutti i requisiti di legge per il ritiro e il corretto smaltimento dei rifiuti elettronici.

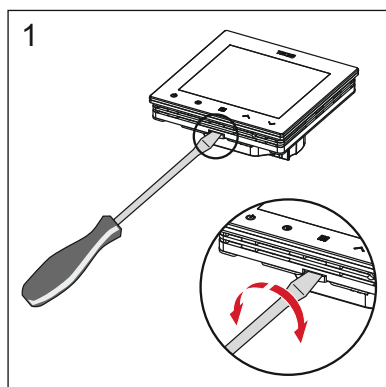




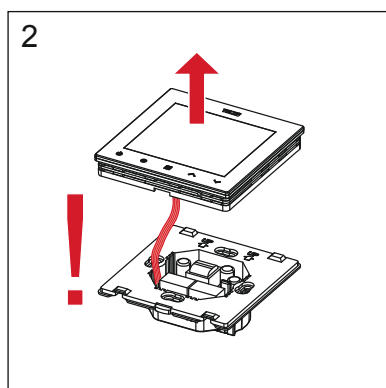
2. Dettagli del prodotto

Alimentazione	100–240 V CA 50/60 Hz
Carico massimo	250 VAC 3 (2) A
Classe di protezione	IP21
Tipo di controllo	Controllo a due punti, isteresi: $\pm 0,5$ K
Elemento di commutazione	Relè
Display	Display LCD VA
Temperatura ambiente	Intervallo di impostazione da 5 °C a 35 °C
Temperatura dell'ambiente circostante	da 0 °C a +50 °C
Temperatura di trasporto o di conservazione	da -10 °C a +60 °C
Dimensioni	86 × 86 × 15 mm
Sensore esterno (opzionale)	NTC 100 k Ω o NTC 10 k Ω

3. Installazione



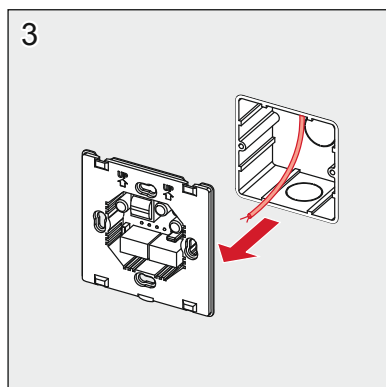
Innanzitutto rimuovere la parte posteriore del termostato. Utilizzare un cacciavite a testa piatta. Appoggiare il cacciavite sul bordo inferiore e fare leva per sollevare la copertura anteriore.



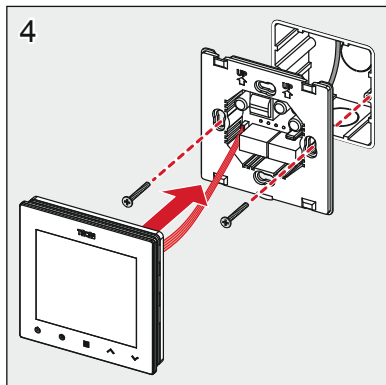
Sollevare con cautela la copertura.



Attenzione: Le parti anteriore e posteriore sono collegate da un cavo flessibile. Scollegare con cautela il cavo dalla parte anteriore dell'alloggiamento.

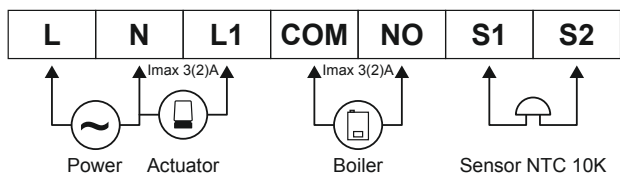


Prendere la parte posteriore dell'alloggiamento ed effettuare il collegamento elettrico seguendo lo schema di collegamento.

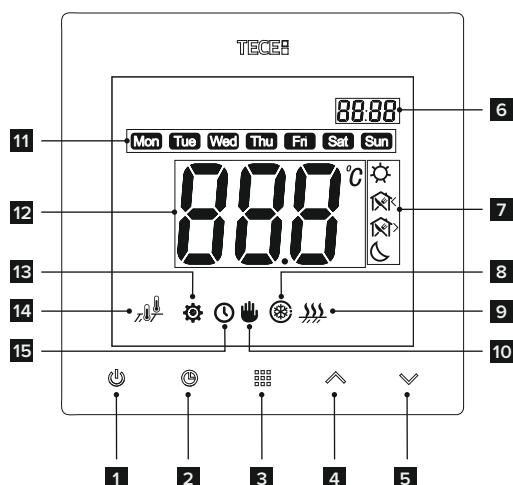


Fissare la parte posteriore dell'alloggiamento alla staffa a parete utilizzando le viti fornite. Assicurarsi del corretto allineamento. Quindi, ricollegare con attenzione il cavo flessibile alla parte anteriore dell'alloggiamento e premere quest'ultima sulla parte posteriore installata finché non scatta in posizione.

4. Schema di collegamento



5. Comandi e indicazioni



- | | |
|---|---|
| 1 Pulsante ON/OFF/conferma | 9 Indicazione della modalità riscaldamento |
| 2 Pulsante orario | 10 Indicazione della modalità manuale |
| 3 Pulsante menu | 11 Indicazione del giorno della settimana/ giorno corrente |
| 4 Pulsante più | 12 Indicazione della temperatura ambiente |
| 5 Pulsante meno | 13 Indicazione delle impostazioni |
| 6 Indicazione della temperatura o dell'orario | 14 Indicazione della modalità sensore |
| 7 Indicazione della modalità di funzionamento corrente | 15 Indicazione della modalità automatica |
| 8 Indicazione della protezione antigelo | |

6. Uso del termostato

Per impostazione predefinita, i programmi di riscaldamento del termostato sono disattivati. In questa modalità è possibile selezionare solo una temperatura nominale costante.

Modifica dell'impostazione della temperatura

Premere il pulsante  o  per modificare la temperatura desiderata.

L'impostazione viene confermata premendo il pulsante .

Accensione e spegnimento del dispositivo

Premere brevemente il pulsante  per accendere o spegnere il dispositivo.

Modalità manuale

Impostare la voce di menu 8 nel menu di configurazione su "0", quindi confermare l'impostazione.  verrà quindi visualizzato sul display. Il termostato funzionerà in modalità manuale, regolando la temperatura ambiente in base alla temperatura nominale impostata.

Modalità programma orario

Impostare la voce di menu 8 nel menu di configurazione su "7", quindi confermare l'impostazione.  verrà quindi visualizzato sul display. Il termostato funzionerà ora in modalità programma orario, seguendo il piano di riscaldamento programmato.

Modalità temporanea

Se il dispositivo è in modalità programma orario  e la temperatura nominale viene regolata manualmente con il pulsante  o , sul display verrà visualizzato  . Il termostato ora funziona in modalità temporanea.

L'impostazione manuale rimane attiva fino al successivo orario di commutazione specificato dal programma orario. Successivamente, il termostato tornerà automaticamente alla modalità programma orario.

Impostazione del programma orario

Nel menu di configurazione, selezionare la modalità programma orario  per il termostato. Con il dispositivo acceso, tenere premuto il pulsante  per circa cinque secondi, finché sul display non compare l'impostazione del programma orario. Utilizzare il pulsante  o  per selezionare il giorno della settimana desiderato, quindi confermare la selezione con il pulsante . Successivamente impostare l'orario desiderato e confermare l'impostazione. Ora selezionare la temperatura desiderata e confermare nuovamente la scelta.

Ripetere questi passaggi per ogni intervallo di tempo e per tutti e sette i giorni.

Impostazione di fabbrica per il programma orario a 7 giorni

Modalità riscaldamento		Mattina	Esterno	Pomeriggio	Esterno	Sera	Notte
Da lunedì a domenica	Orario	06:00	08:00	12:00	14:00	18:00	22:00
	Temperatura	21 °C	16,5 °C	21 °C	16,5 °C	21 °C	16,5 °C

Impostazione della data e dell'ora

Con il dispositivo acceso, tenere premuto il pulsante  per circa cinque secondi per accedere al menu di impostazione di data e ora.

Con il pulsante  o  selezionare l'orario desiderato e confermare con il pulsante . Selezionare quindi la data desiderata (anno, mese, giorno) e confermare nuovamente la selezione con il pulsante .

7. Impostazione dei parametri utente

Il termostato offre impostazioni avanzate che consentono di personalizzare il dispositivo in base alle proprie esigenze.

Spegnere il dispositivo con  (OFF). Per aprire il menu di configurazione, tenere premuto il pulsante  per circa cinque secondi. Il display mostrerà  accanto alla prima voce di menu "CL".

Utilizzare il pulsante  o  per selezionare l'impostazione desiderata dalla tabella seguente. Confermare ogni volta la scelta con il pulsante  per procedere alla voce di menu successiva.

Voce di menu	Indicazione	Valori selezionabili (impostazione di fabbrica)	Descrizione
1	CL	da -6 °C a +6 °C (0 °C)	Calibrazione della temperatura se la temperatura ambiente visualizzata differisce dalla temperatura ambiente effettiva
2	AH	da 20 °C a 70 °C (35 °C)	Limite alla temperatura ambiente massima regolabile
3	AL	da 5 °C a 20 °C (5 °C)	Limite alla temperatura ambiente minima regolabile
4	FH	da 20 °C a 70 °C (27 °C)	Limite alla temperatura pavimento massima regolabile

Voce di menu	Indicazione	Valori selezionabili (impostazione di fabbrica)	Descrizione
5	FL	da 5 °C a 20 °C (10 °C)	Limite alla temperatura pavimento minima regolabile
6	SEN	AL / In / OU (In)	Modalità sensore: AL: Il sensore interno regola la temperatura ambiente, il sensore esterno monitora la temperatura del pavimento In: Viene utilizzato solo il sensore interno OU: Viene utilizzato solo il sensore esterno
7	BL	1 / 2 / 3 (2)	Retroilluminazione: 1: Retroilluminazione al 100% per 30 secondi, poi spenta 2: Retroilluminazione al 100% per 30 secondi, poi attenuata al 50% 3: Retroilluminazione al 100% sempre accesa
8	PSI	7 / 0 (0)	Opzione del programma: 7: Programma personalizzato di sette giorni 0: Nessun programma orario
9	ES	ON/OFF (On)	Adattamento intelligente: Quando questa funzione è attivata, il termostato inizierà a riscaldare prima del punto successivo del programma, in modo da raggiungere la temperatura nominale impostata in tempo utile. Il termostato determina il tempo di preriscaldamento necessario in base ai cinque giorni precedenti.
10	An	ON/OFF (OFF)	ON: Funzione di protezione antigelo attivata OFF: Funzione di protezione antigelo disattivata
11	Ntc	100 / 10 (10)	Selezione del sensore: 100: NTC 100 kΩ 10: NTC 10 kΩ
13	db	da 0,2 °C a 2,0 °C (0,5 °C)	Isteresi di commutazione: Differenza di temperatura tra il punto di accensione e quello di spegnimento

Ripristino delle impostazioni di fabbrica

Nel menu di configurazione, tenere premuto il pulsante  per circa tre secondi. Sul display apparirà "DEF" e verranno ripristinate le impostazioni di fabbrica.

Índice

1. Información de seguridad	44
2. Detalles del producto	45
3. Instalación	46
4. Diagrama de cableado	47
5. Controles y pantallas	48
6. Uso del termostato	49
7. Ajuste de parámetros de usuario	50

Antes de utilizar el producto por primera vez, lea atentamente y con detenimiento las presentes instrucciones de uso y observe todas las instrucciones de manejo y seguridad.

1. Información de seguridad

- Este producto solo debe ser instalado por un electricista cualificado. Antes de la puesta en marcha, debe garantizarse que la instalación se haya realizado de forma profesional y de conformidad con todas las normativas nacionales pertinentes. El fabricante asume la responsabilidad sobre el producto según lo exige la ley, dentro del marco de las normativas legales vigentes.
- Al utilizar el termostato para habitación, siga todas las instrucciones que se proporcionan en este manual de instalación y funcionamiento. Los daños o fallos de funcionamiento derivados de una instalación incorrecta, un uso inadecuado o un mantenimiento insuficiente anularán cualquier reclamación de garantía.
- Antes de realizar la instalación, el desmontaje, la limpieza o cualquier trabajo de mantenimiento, desconecte el dispositivo de la alimentación eléctrica apagando el fusible o el disyuntor correspondiente.
- Las reparaciones o modificaciones técnicas no autorizadas en el dispositivo invalidarán la garantía y las correspondientes reclamaciones de garantía.



- No cubra el termostato para habitación. Es necesario para garantizar que la temperatura ambiente se mida con precisión. El sensor de temperatura integrado nunca debe instalarse detrás de cortinas, muebles ni otros elementos interiores y siempre debe mantenerse alejado de fuentes de calor o de frío.
- El termostato para habitación está previsto únicamente para su uso en espacios interiores secos, especialmente en viviendas, oficinas y edificios industriales, y solo debe funcionar dentro de los límites eléctricos especificados en los datos técnicos.
- Directiva 2012/19/UE (RAEE): Los productos marcados con este símbolo no pueden desecharse como residuos domésticos sin clasificar dentro de la Unión Europea. Al desechar el producto, este debe llevarse a un punto de recogida o a un establecimiento comercial adecuado para su correcto reciclaje. Tenga en cuenta la normativa nacional vigente en materia de eliminación de residuos.
- Como fabricante, TECE SE está inscrita en el registro de residuos electrónicos (EAR) y cumple todos los requisitos legales relativos a la recogida y correcta eliminación de residuos electrónicos.



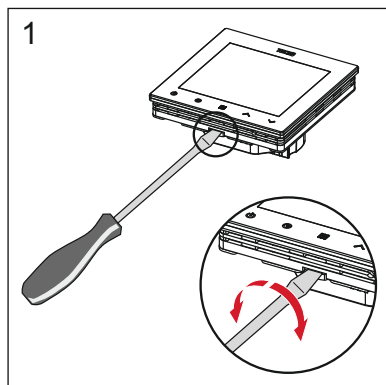


2. Detalles del producto

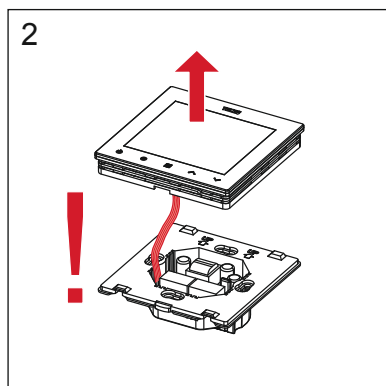
Alimentación eléctrica	100-240 VCA 50/60 Hz
Carga máx.	250 VCA 3 (2) A
Clase de protección	IP21
Tipo de control	Control de dos puntos, histéresis: $\pm 0,5$ K
Elemento conmutador	Relé
Pantalla	Pantalla LCD VA
Temperatura ambiente	Rango de ajuste de 5 °C a 35 °C
Temperatura ambiente	0 °C a +50 °C
Temperatura de transporte o almacenamiento	-10 °C a +60 °C
Dimensiones	86 × 86 × 15 mm
Sensor externo (opcional)	NTC de 100 k Ω o NTC de 10 k Ω

3. Instalación

ES



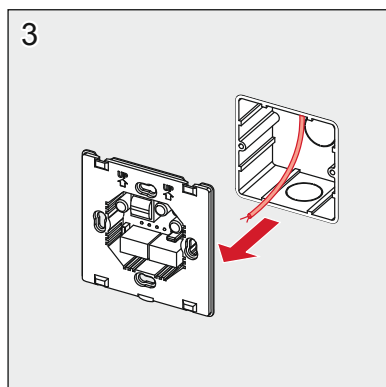
En primer lugar, retire la parte trasera del termostato. Para ello, utilice un destornillador de punta plana. Coloque el destornillador en el borde inferior y haga palanca para levantar la cubierta frontal.



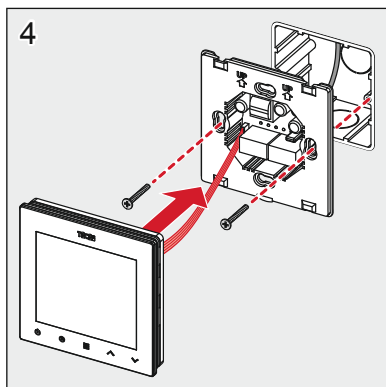
Levante la cubierta con cuidado.



Precaución: Las partes delantera y trasera están conectadas por un cable flexible. Desconecte con cuidado el cable de la parte delantera de la carcasa.



Tome la parte trasera de la carcasa y realice la conexión eléctrica según el diagrama de cableado.

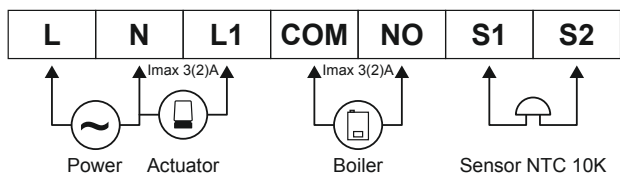


Fije la parte trasera de la carcasa al soporte para pared utilizando los tornillos suministrados.

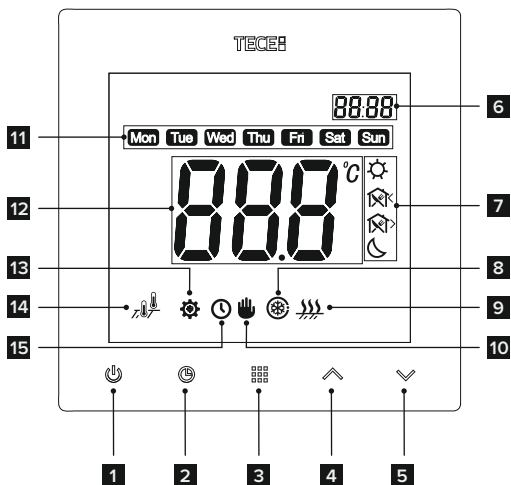
Asegúrese de que la alineación sea correcta.

A continuación, vuelva a conectar con cuidado el cable flexible a la parte delantera de la carcasa y presiónela sobre la parte trasera ya instalada hasta que encaje en su posición.

4. Diagrama de cableado



5. Controles y pantallas



- | | |
|---|---|
| 1 Tecla de encendido/apagado/confirmación | 8 Pantalla de protección contra heladas |
| 2 Tecla de hora | 9 Pantalla de modo de calefacción |
| 3 Tecla de menú | 10 Pantalla de modo manual |
| 4 Tecla más | 11 Pantalla de día de la semana/día actual |
| 5 Tecla menos | 12 Pantalla de temperatura ambiente |
| 6 Pantalla de temperatura u hora | 13 Pantalla de ajustes |
| 7 Pantalla del modo de funcionamiento actual | 14 Pantalla de modo del sensor |
| | 15 Pantalla de modo automático |

6. Uso del termostato

Por defecto, los programas de calefacción del termostato están desactivados. En este modo, solo se puede seleccionar una temperatura de consigna constante.

Cambiar el ajuste de temperatura

Pulse la tecla  o  para cambiar la temperatura deseada.

El ajuste se confirma pulsando la tecla .

Encender y apagar el dispositivo

Pulse brevemente la tecla  para encender o apagar el dispositivo.

Modo manual

En el menú de configuración, ajuste el elemento de menú 8 a «0» y, a continuación, confirme el ajuste. A continuación, en la pantalla se mostrará . El termostato funcionará en modo manual, regulando la temperatura ambiente en función de la temperatura objetivo ajustada.

Modo de programa horario

En el menú de configuración, ajuste el elemento de menú 8 a «7» y, a continuación, confirme el ajuste. A continuación, en la pantalla se mostrará . El termostato funcionará ahora en modo de programa horario, siguiendo el plan de calefacción programado.

Modo temporal

Si el dispositivo está en modo de programa horario  y el valor de consigna de la temperatura se ha ajustado manualmente con la tecla  o , se mostrará .

Ahora el termostato está funcionando en modo temporal.

Su ajuste manual permanecerá activo hasta la siguiente hora de conmutación especificada por el programa horario. Después, el termostato volverá automáticamente al modo de programa horario.

Ajuste del programa horario

En el menú de configuración, seleccione para el termostato el modo de programa horario . Con el dispositivo encendido, mantenga pulsada la tecla  durante unos cinco segundos hasta que en la pantalla aparezca el ajuste del programa horario. Utilice la tecla  o  para seleccionar el día de la semana deseado y, a continuación, confirme su selección con la tecla . Seguidamente, ajuste la hora deseada y confirme la entrada. Ahora, seleccione la temperatura de consigna deseada y confirme de nuevo su selección. Repita estos pasos para cada intervalo de tiempo y para los siete días de la semana.

Ajuste de fábrica para el programa horario de 7 días

Modo de calefacción		Mañana	Ausente	Tarde	Ausente	Atardecer	Noche
De lunes a domingo	Hora	06:00	08:00	12:00	14:00	18:00	22:00
	Temperatura	21 °C	16,5 °C	21 °C	16,5 °C	21 °C	16,5 °C

Ajuste del día y la hora

Con el dispositivo encendido, mantenga pulsada la tecla  durante unos cinco segundos para acceder al menú de ajuste de la fecha y la hora.

Con la tecla  o , seleccione la hora deseada y confirme con la tecla .

A continuación, seleccione la fecha deseada (año, mes, día) y confirme de nuevo su selección con la tecla .

7. Ajuste de parámetros de usuario

El termostato ofrece ajustes avanzados, lo que le permite personalizar el dispositivo según sus necesidades individuales.

Apague el dispositivo con  (OFF). Para abrir el menú de configuración, mantenga pulsada la tecla  durante aproximadamente cinco segundos. La pantalla mostrará  junto con el primer elemento del menú "CL".

Utilice la tecla  o  para seleccionar el ajuste deseado en la siguiente tabla. Confirme cada vez su selección con la tecla  para pasar al siguiente elemento del menú.

Elemento del menú	Pantalla	Valores seleccionables (ajuste de fábrica)	Descripción
1	CL	-6 °C a +6 °C (0 °C)	Calibración de temperatura si la temperatura ambiente mostrada difiere de la temperatura ambiente real
2	AH	20 °C a 70 °C (35 °C)	Límite de la temperatura ambiente máxima ajustable
3	AL	5 °C a 20 °C (5 °C)	Límite de la temperatura ambiente mínima ajustable
4	FH	20 °C a 70 °C (27 °C)	Límite de la temperatura del suelo máxima ajustable
5	FL	5 °C a 20 °C (10 °C)	Límite de la temperatura del suelo mínima ajustable

Elemento del menú	Pantalla	Valores seleccionables (ajuste de fábrica)	Descripción
6	SEN	AL / In / OU (In)	Modo del sensor: AL: El sensor interno regula la temperatura ambiente, y el sensor externo monitoriza la temperatura del suelo In: Solo se utiliza el sensor interno OU: Solo se utiliza el sensor externo
7	BL	1 / 2 / 3 (2)	Retroiluminación: 1: 100 % de retroiluminación durante 30 segundos y luego apagada 2: 100 % de retroiluminación durante 30 segundos y luego atenuada al 50 % 3: 100 % de retroiluminación siempre encendida
8	PSI	7 / 0 (0)	Opción de programa: 7: Programa individual de siete días 0: Sin programa horario
9	ES	ON/OFF (On)	Smart Adaption: Cuando esta función está activada, el termostato comenzará a calentar antes del siguiente punto del programa previsto para alcanzar con suficiente antelación la temperatura objetivo ajustada. El termostato determina el tiempo de precalentamiento necesario basándose en los cinco días anteriores.
10	An	ON/OFF (OFF)	On: Función de protección contra heladas activada OFF: Función de protección contra heladas desactivada
11	Ntc	100 / 10 (10)	Selección del sensor: 100: NTC de 100 kΩ 10: NTC de 10 kΩ
13	db	0,2 °C a 2,0 °C (0,5 °C)	Histéresis de conmutación: Diferencia de temperatura entre el punto de encendido y el de apagado

Restaurar ajustes de fábrica

En el menú de configuración, mantenga pulsada la tecla  durante unos tres segundos.

En la pantalla aparecerá "DEF", y se restaurarán los ajustes de fábrica.

Inhoud

- 1. Veiligheidsinformatie 54
- 2. Productdetails 55
- 3. Installatie 56
- 4. Aansluitschema 57
- 5. Regelingen en displays 58
- 6. De thermostaat gebruiken 59
- 7. Instelling van gebruikersparameters 60

Lees voor het eerste gebruik van het product deze bedieningshandleiding zorgvuldig door en neem alle bedienings- en veiligheidsinformatie in acht.

1. Veiligheidsinformatie

- Dit product mag alleen worden geïnstalleerd door een gekwalificeerde elektricien. Vóór de ingebruikname moet u ervoor zorgen dat het apparaat vakkundig en in overeenstemming met alle relevante nationale voorschriften is geïnstalleerd. De fabrikant aanvaardt de productaansprakelijkheid zoals wettelijk vereist, binnen het kader van de geldende wettelijke voorschriften.
- Neem bij het gebruik van de ruimtethermostaat alle instructies in deze installatie- en bedieningshandleiding in acht. Beschadiging of storingen als gevolg van onjuiste installatie, onjuist gebruik of onvoldoende onderhoud maken alle garantie- of waarborgclaims ongeldig.
- Voordat u het apparaat installeert, demonteert, reinigt of onderhoudt, dient u de stroomvoorziening te onderbreken door de zekering of de bijbehorende stroomonderbreker uit te schakelen.
- Ongeautoriseerde reparaties of technische aanpassingen aan het apparaat maken de garantie- en waarborgclaims ongeldig.



- Dek de ruimtethermostaat niet af. Dit is nodig om ervoor te zorgen dat de kamertemperatuur nauwkeurig wordt gemeten. De geïntegreerde temperatuursensor mag nooit achter gordijnen, meubels of andere interieuronderdelen worden geïnstalleerd en moet altijd uit de buurt van warmte- of koudebronnen worden gehouden.
- De kamerthermostaat is uitsluitend bedoeld voor gebruik in droge binnenruimtes, met name in woonhuizen, kantoren en industriële gebouwen, en mag alleen worden gebruikt binnen de elektrische limieten die in de technische gegevens worden aangegeven.
- Richtlijn 2012/19/EU (AEEA): Producten die met dit symbool zijn gemarkeerd, mogen binnen de Europese Unie niet als ongesorteerd huishoudelijk afval worden afgevoerd. Wanneer u het product afvoert, dient u het naar een geschikt inzamelpunt of verkooppunt te brengen voor correcte recycling. Houd u aan de geldende nationale voorschriften voor afvalverwerking.
- TECE SE is als fabrikant geregistreerd in het register voor elektronisch afval (EAR) en voldoet het aan alle wettelijke eisen voor het terugnemen en correct afvoeren van elektronisch afval.



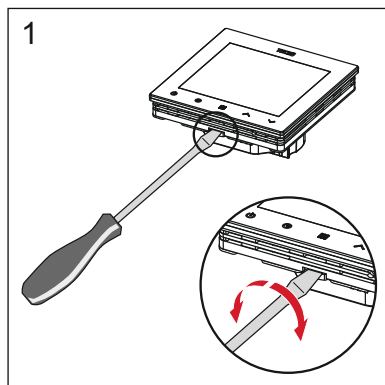


2. Productdetails

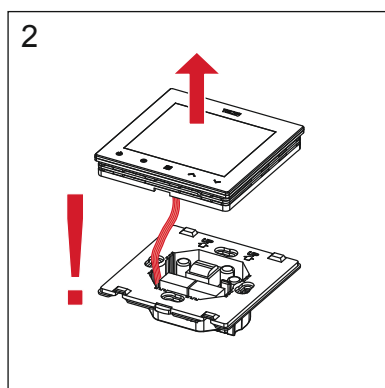
Stroomvoorziening	100–240 VAC 50/60 Hz
Max. belasting	250 VAC 3 (2) A
Beschermingsklasse	IP21
Type regeling	Tweepuntsregeling, hysteres: $\pm 0,5$ K
Schakelelement	Relais
Display	LCD-VA-display
Kamertemperatuur	Instelbereik 5 °C tot 35 °C
Omgevingstemperatuur	0 °C tot +50 °C
Transport- of opslagtemperatuur	-10 °C tot +60 °C
Afmetingen	86 × 86 × 15 mm
Externe sensor (optioneel)	NTC 100 k Ω of NTC 10 k Ω

3. Installatie

NL



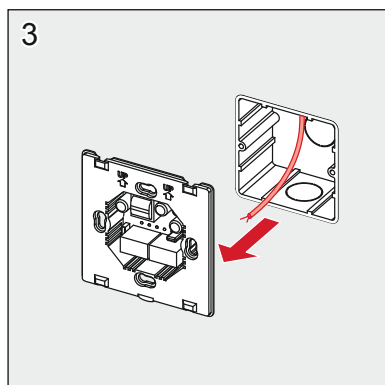
Verwijder eerst het achterste gedeelte van de thermostaat. Gebruik hiervoor een platte schroevendraaier. Plaats de schroevendraaier tegen de onderrand en haal de voorste afdekking omhoog.



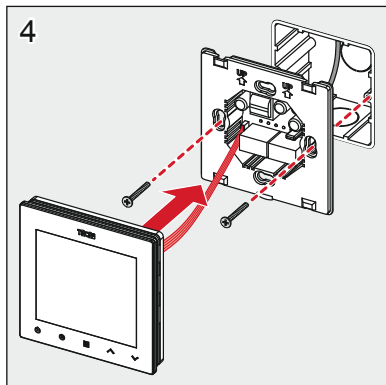
Til de afdekking voorzichtig op.



Let op: Het voorste en achterste gedeelte zijn met elkaar verbonden door een flexibele kabel. Maak de kabel voorzichtig los van het voorste gedeelte van de behuizing.



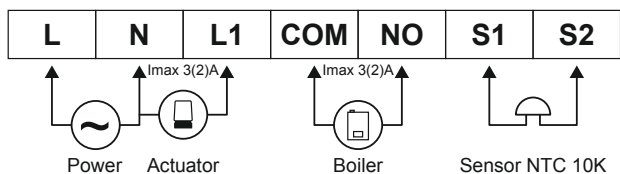
Neem het achterste gedeelte van de behuizing en maak de elektrische verbinding volgens het aansluitschema.



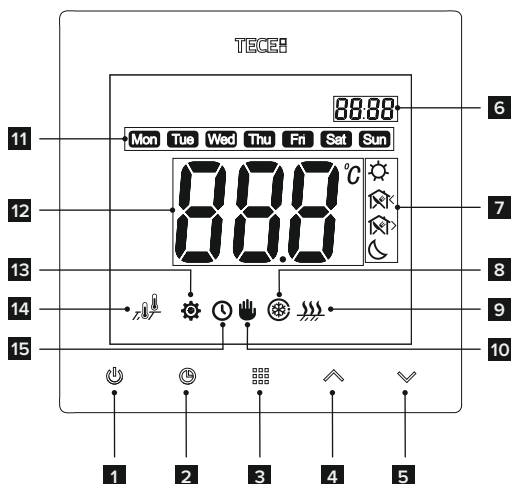
Bevestig het achterste gedeelte van de behuizing aan de muurbeugel met behulp van de meegeleverde schroeven.
Zorg voor een juiste uitlijning.
Sluit vervolgens de flexibele kabel weer voorzichtig aan op het voorste gedeelte van de behuizing en druk dit op het geïnstalleerde achterste gedeelte totdat het vastklikt.

NL

4. Aansluitschema



5. Regelingen en displays



- | | |
|--|---|
| 1 ON/OFF/bevestigingsknop | 9 Weergave van de verwarmingsmodus |
| 2 Tijdknop | 10 Weergave van de handmatige modus |
| 3 Menuknop | 11 Weergave van de weekdag/huidige dag |
| 4 Plus-knop | 12 Weergave van de kamertemperatuur |
| 5 Min-knop | 13 Weergave van de instellingen |
| 6 Weergave van de temperatuur of tijd | 14 Weergave van de sensormodus |
| 7 Weergave van de huidige bedrijfsstand | 15 Weergave van de automatische modus |
| 8 Weergave van de vorstbescherming | |

6. De thermostaat gebruiken

De verwarmingsprogramma's van de thermostaat zijn standaard uitgeschakeld. In deze modus kan alleen een constante insteltemperatuur worden geselecteerd.

De temperatuurinstelling wijzigen

Druk op de knop  of  om de gewenste temperatuur te wijzigen.

Bevestig de instelling door op de knop  te drukken.

Het apparaat in- en uitschakelen

Druk kort op de knop  om het apparaat in of uit te schakelen.

Handmatige modus

Stel menu-item 8 in het configuratiemenu in op "0" en bevestig vervolgens de instelling.

 wordt dan op het display weergegeven. De thermostaat werkt dan in de handmatige modus en regelt de kamertemperatuur overeenkomstig de ingestelde gewenste temperatuur.

Tijdprogrammamodus

Stel menu-item 8 in het configuratiemenu in op "7" en bevestig vervolgens de instelling.  wordt dan op het display weergegeven. De thermostaat werkt nu in de tijdprogrammamodus volgens het geplande verwarmingsschema.

Tijdelijke modus

Als het apparaat in de tijdprogrammamodus  staat en de temperatuurinstelling handmatig wordt aangepast met de knoppen  of , wordt   weergegeven.

De thermostaat werkt nu in de tijdelijke modus.

Uw handmatige instelling blijft actief tot het volgende schakelmoment dat is aangegeven in het tijdprogramma. Daarna keert de thermostaat automatisch terug naar de tijdprogrammamodus.

Instelling van tijdprogramma

Selecteer de tijdprogrammamodus  voor de thermostaat in het configuratiemenu.

Houd, terwijl het apparaat is ingeschakeld, de knop  ongeveer vijf seconden ingedrukt totdat de tijdprogramma-instelling op het display verschijnt. Gebruik de knop  of  om de gewenste dag van de week te selecteren en bevestig uw selectie vervolgens met de knop . Stel vervolgens de gewenste tijd in en bevestig uw invoer. Selecteer nu de gewenste ingestelde temperatuur en bevestig uw keuze nogmaals. Herhaal deze stappen voor elk tijdsinterval en voor alle zeven dagen.

Fabrieksinstelling voor het 7-daagse tijdprogramma

Verwarmingsmodus		Ochtend	Buiten	Middag	Buiten	Avond	Nacht
Maandag t/m zondag	Tijd	06:00	08:00	12:00	14:00	18:00	22:00
	Temperatuur	21 °C	16,5 °C	21 °C	16,5 °C	21 °C	16,5 °C

De dag en tijd instellen

Houd, terwijl het apparaat is ingeschakeld, de knop  ongeveer vijf seconden ingedrukt om het menu voor het instellen van de tijd en datum te openen.

Selecteer met de knop  of  de gewenste tijd en bevestig met de knop .

Selecteer vervolgens de gewenste datum (jaar, maand, dag) en bevestig uw selectie nogmaals met de knop .

7. Instelling van gebruikersparameters

De thermostaat biedt uitgebreide instellingen, zodat u het apparaat kunt aanpassen aan uw individuele behoeften.

Schakel het apparaat uit met  (OFF). Om het configuratiemenu te openen, houdt u de knop  ongeveer vijf seconden ingedrukt. Op het display wordt  weergegeven naast het eerste menu-item "CL".

Gebruik de knop  of  om de gewenste instelling uit de volgende tabel te selecteren. Bevestig uw keuze telkens met de knop  om door te gaan naar het volgende menu-item.

Menu-item	Display	Selecteerbare waarden (fabrieksinstelling)	Beschrijving
1	CL	-6 °C tot +6 °C (0 °C)	Temperatuurkalibratie als de weergegeven kamertemperatuur afwijkt van de werkelijke kamertemperatuur
2	AH	20 °C tot 70 °C (35 °C)	Limiet voor de maximaal instelbare kamertemperatuur
3	AL	5 °C tot 20 °C (5 °C)	Limiet voor de minimaal instelbare kamertemperatuur
4	FH	20 °C tot 70 °C (27 °C)	Limiet voor de maximaal instelbare vloertemperatuur

Menu-item	Display	Selecteerbare waarden (fabrieksinstelling)	Beschrijving
5	FL	5 °C tot 20 °C (10 °C)	Limiet voor de minimaal instelbare vloertemperatuur
6	SEN	AL / In / OU (In)	Sensormodus: AL: Een interne sensor regelt de kamertemperatuur, een externe sensor monitort de vloertemperatuur In: Alleen de interne sensor wordt gebruikt OU: Alleen de externe sensor wordt gebruikt
7	BL	1 / 2 / 3 (2)	Achtergrondverlichting: 1: 100% achtergrondverlichting gedurende 30 seconden, daarna uit 2: 100% achtergrondverlichting gedurende 30 seconden, daarna gedimd tot 50% 3: 100% achtergrondverlichting permanent aan
8	PSI	7 / 0 (0)	Programmaoptie: 7: Individueel programma van zeven dagen 0: Geen tijdprogramma
9	ES	ON/OFF (On)	Slimme aanpassing: Als deze functie is geactiveerd, begint de thermostaat met verwarmen vóór het volgende geplande programmapunt, zodat de ingestelde gewenste temperatuur tijdig wordt bereikt. De thermostaat bepaalt de benodigde voorverwarmingstijd op basis van de voorgaande vijf dagen.
10	Rn	ON/OFF (OFF)	On: Vorstbeschermingsfunctie geactiveerd OFF: Vorstbeschermingsfunctie gedeactiveerd
11	Ntc	100 / 10 (10)	Sensorselectie: 100: NTC 100 kΩ 10: NTC 10 kΩ
13	db	0,2 °C tot 2,0 °C (0,5 °C)	Schakelhysterese: Temperatuurverschil tussen het inschakel- en uitschakelpunt

Fabrieksinstellingen herstellen

Houd in het configuratiemenu de knop  ongeveer drie seconden ingedrukt. "DEF" verschijnt op het display en de fabrieksinstellingen worden hersteld.

Spis treści

1. Informacje dotyczące bezpieczeństwa	64
2. Szczegóły produktu	65
3. Montaż	66
4. Schemat połączeń	67
5. Elementy sterujące i wyświetlacze	68
6. Używanie termostatu	69
7. Ustawienia parametrów użytkownika	70

PL

Przed pierwszym użyciem produktu należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi oraz zapoznać się ze wszystkimi instrukcjami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa.

1. Informacje dotyczące bezpieczeństwa

- Instalację tego produktu powinien wykonać wyłącznie wykwalifikowany elektryk. Przed uruchomieniem należy upewnić się, że instalacja została wykonana profesjonalnie i zgodnie ze wszystkimi obowiązującymi przepisami krajowymi. Producent ponosi odpowiedzialność za produkt w zakresie wymaganym przez prawo, zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- Podczas korzystania z termostatu pokojowego należy stosować się do wszystkich wskazówek podanych w niniejszej instrukcji instalacji i obsługi. Uszkodzenie lub usterki wynikające z nieprawidłowej instalacji, niewłaściwego użytkowania lub niewystarczającej konserwacji spowodują utratę wszelkich roszczeń z tytułu gwarancji i rękojmi.
- Przed przystąpieniem do prac instalacyjnych, demontażowych, związanych z czyszczeniem lub konserwacyjnymi należy odłączyć urządzenie od zasilania poprzez wyłączenie bezpiecznika lub odpowiedniego wyłącznika nadprądowego.
- Dokonywanie nieautoryzowanych napraw lub modyfikacji technicznych urządzenia powoduje utratę gwarancji i rękojmi.



- Nie zakrywać termostatu pokojowego. Jest to konieczne, aby zapewnić dokładny pomiar temperatury pokojowej. Zintegrowanego czujnika temperatury nie wolno montować za zasłonami, meblami ani innymi elementami wyposażenia wnętrza; powinien on być zawsze umieszczony z dala od źródeł ciepła lub zimna.
- Termostat pokojowy przeznaczony jest wyłącznie do użytku w suchych pomieszczeniach wewnętrznych, w szczególności w budynkach mieszkalnych, biurach i budynkach przemysłowych, i należy go używać wyłącznie w ramach ograniczeń elektrycznych określonych w danych technicznych.
- Dyrektywa 2012/19/UE (WEEE): Produkty oznaczone tym symbolem nie mogą być na terenie Unii Europejskiej wyrzucane razem z niesegregowanymi odpadami domowymi. W przypadku pozbywania się produktu należy oddać go do odpowiedniego punktu zbiórki lub sprzedawcy detalicznego w celu właściwego recyklingu. Należy przestrzegać obowiązujących przepisów krajowych dotyczących utylizacji.
- Jako producent firma TECE SE jest zarejestrowana w rejestrze odpadów elektronicznych (EAR) i spełnia wszystkie wymogi ustawowe dotyczące odbioru i prawidłowej utylizacji odpadów elektronicznych.





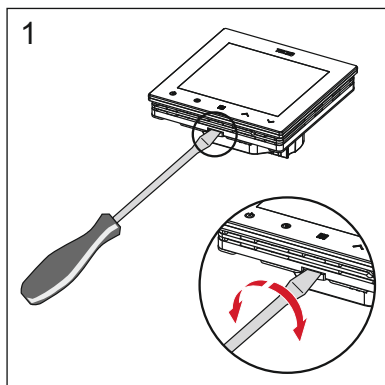
PL

2. Szczegóły produktu

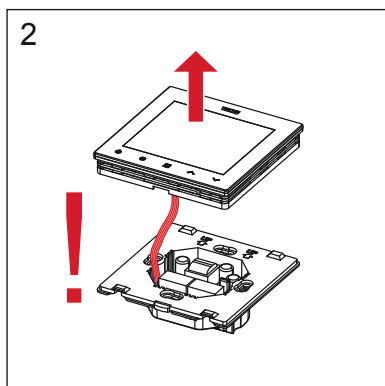
Zasilanie	100–240 V AC, 50/60 Hz
Maks. obciążenie	250 V AC 3 (2) A
Klasa ochrony	IP21
Rodzaj kontroli	Kontrola dwupunktowa, histereza: $\pm 0,5$ K
Element przełączający	Przełącznik
Wyświetlacz	Wyświetlacz LCD VA
Temperatura pokojowa	Zakres ustawień od 5°C do 35°C
Temperatura otoczenia	0°C do +50°C
Temperatura transportu lub przechowywania	-10°C do +60°C
Wymiary	86 × 86 × 15 mm
Czujnik zewnętrzny	NTC 10kΩ (opcjonalnie NTC 100kΩ)

3. Montaż

PL



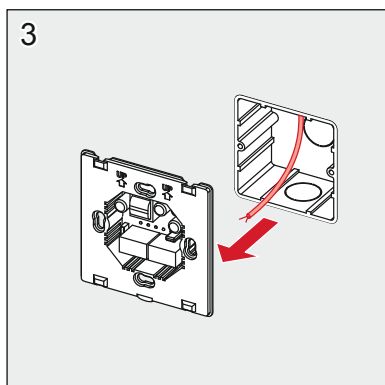
Ostrożnie zdjąć tylną część termostatu. W tym celu użyć wkrętaka płaskiego. Przyłożyć wkrętak płaski do dolnej krawędzi i podważyć przednią osłonę.



Ostrożnie podnieść przednią osłonę.

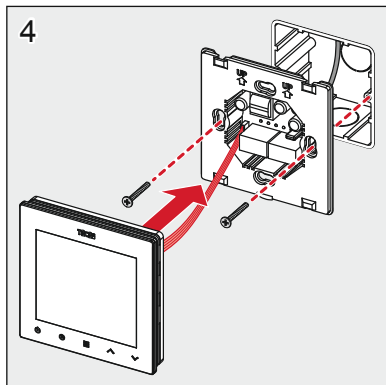


Uwaga: Przednia i tylna część są połączone przewodem taśmowym. Ostrożnie odłączyć przewód taśmowy od przedniej osłony.



Używając tylnej części termostatu wykonać przyłącze elektryczne zgodnie ze schematem połączeń.

4

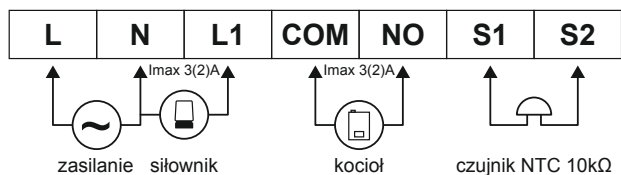


Przymocować tylną część termostatu do przygotowanej wcześniej puszkii podtynkowej za pomocą dołączonych śrub. Zwrócić uwagę na prawidłowe ustawienie.

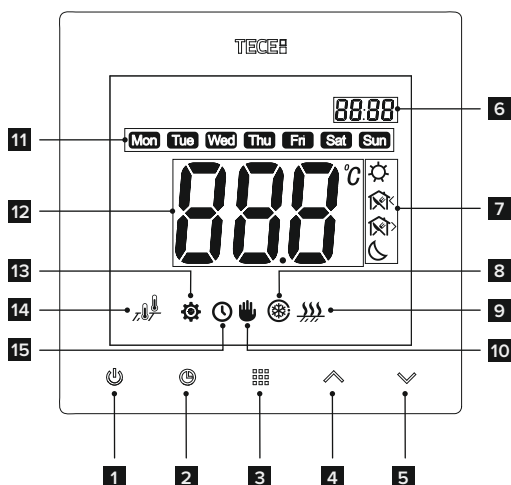
Następnie ostrożnie podłączyć przewód taśmowy do przedniej osłony i delikatnie docisnąć ją od góry do dołu do zamontowanej tylnej części, aż element zatrzaśnie się na swoim miejscu.

PL

4. Schemat połączeń



5. Elementy sterujące i wyświetlacze



- | | |
|---|--|
| 1 Przycisk ON/OFF/potwierdzenia | 9 Wskaźnik trybu ogrzewania |
| 2 Przycisk czasu | 10 Wskaźnik trybu ręcznego |
| 3 Przycisk menu | 11 Wyświetlacz dnia tygodnia / bieżącego dnia |
| 4 Przycisk plus | 12 Wskaźnik temperatury pokojowej |
| 5 Przycisk minus | 13 Wskaźnik ustawień |
| 6 Wyświetlacz temperatury lub czasu | 14 Wskaźnik trybu czujnika |
| 7 Wyświetlacz aktualnego trybu pracy | 15 Wskaźnik trybu automatycznego |
| 8 Wskaźnik ochrony przed zamarzaniem | |

6. Używanie termostatu

Domyślnie programy grzewcze termostatu są wyłączone.
W tym trybie można wybrać wyłącznie stałą temperaturę zadaną.

Zmiana ustawienia temperatury

Nacisnąć przycisk  lub , aby zmienić wartość zadanej temperatury.
Potwierdzić ustawienie poprzez naciśnięcie przycisku .

Włączanie i wyłączanie urządzenia

Aby włączyć lub wyłączyć urządzenie, krótko nacisnąć przycisk .

Tryb ręczny

Na wyświetlaczu pojawi się ikona  oznaczająca przejście do trybu ręcznego.
Termostat będzie teraz pracował w trybie ręcznym, regulując temperaturę pokojową zgodnie z wartością temperatury ustawioną przez użytkownika.

Tryb programu czasowego

W menu konfiguracji w punkcie 8 ustawić wartość „7”, a następnie potwierdzić ustawienia. Na wyświetlaczu pojawi się ikona  oznaczająca przejście do trybu programu czasowego. Termostat będzie teraz pracował w trybie programu czasowego, zgodnie z zaplanowanym harmonogramem ogrzewania.

Tryb tymczasowy

Jeżeli urządzenie pracuje w trybie programu czasowego  i wartość zadana temperatury zostanie ręcznie zmieniona przy użyciu przycisku  lub , na wyświetlaczu pojawi się . Termostat działa teraz w trybie tymczasowym. Ustawienia ręczne pozostaną aktywne do następnego momentu przełączenia, określonego w programie czasowym. Po tym termostat automatycznie powróci do trybu programu czasowego.

Ustawienia programu czasowego

W menu konfiguracji wybrać dla termostatu tryb programu czasowego . Przy włączonym urządzeniu nacisnąć i przytrzymać przycisk menu  przez około pięć sekund, aż na wyświetlaczu pojawią się ustawienia programu czasowego. Za pomocą przycisków  lub  wybrać wymagany dzień tygodnia, a następnie potwierdzić wybór przyciskiem . Ustawić wymagany czas i potwierdzić wprowadzone dane. Następnie wybrać żadaną temperaturę i ponownie potwierdzić wybór.
Powtórzyć te kroki dla każdego przedziału czasu lub dla wszystkich siedmiu dni.

Ustawienia fabryczne dla 7-dniowego programu czasowego

Tryb ogrzewania		Poranek	Poza domem	Popołudnie	Poza domem	Wieczór	Noc
Od poniedziałku do niedzieli	Czas	06:00	08:00	12:00	14:00	18:00	22:00
	Temperatura	21°C	16,5°C	21°C	16,5°C	21°C	16,5°C

Ustawianie dnia i godziny

Aby uzyskać dostęp do menu ustawień czasu i daty, naciśnąć i przytrzymać przycisk  przez około pięć sekund.

Za pomocą przycisku  lub  wybrać żądany czas i potwierdzić przyciskiem .

Następnie wybrać wymaganą datę (rok, miesiąc, dzień) i ponownie potwierdzić wybór przyciskiem .

PL

7. Ustawienia parametrów użytkownika

Termostat oferuje rozszerzone ustawienia, umożliwiające dostosowanie urządzenia do indywidualnych potrzeb.

Wyłączyć urządzenie przyciskiem  (OFF). Aby otworzyć menu konfiguracji, naciśnąć i przytrzymać przycisk  przez około pięć sekund. Na wyświetlaczu pojawi się  oraz pierwsza pozycja menu „CL”.

Za pomocą przycisku  lub  wybrać żądane ustawienie z poniższej tabeli. Za każdym razem potwierdzić wybór przyciskiem  aby przejść do następnej pozycji menu.

Element menu	Wyświetlacz	Wartości do wyboru (ustawienia fabryczne)	Opis
1	CL	-6°C do +6°C (0 °C)	Kalibracja temperatury, jeśli wyświetlana temperatura pokojowa różni się od rzeczywistej temperatury pokojowej
2	AH	20°C do 70°C (35°C)	Ograniczenie maksymalnej regulowanej temperatury pokojowej
3	AL	5°C do 20°C (5°C)	Ograniczenie minimalnej regulowanej temperatury pokojowej
4	FH	20°C do 70°C (27°C)	Ograniczenie maksymalnej regulowanej temperatury podłogi

Element menu	Wyświetlacz	Wartości do wyboru (ustawienia fabryczne)	Opis
5	FL	5°C do 20°C (10°C)	Ograniczenie minimalnej regulowanej temperatury podłogi
6	SEN	AL / In / OU (In)	Tryb czujnika: AL: Czujnik wewnętrzny reguluje temperaturę w pomieszczeniu, a czujnik zewnętrzny monitoruje temperaturę podłogi In: Używany jest tylko czujnik wewnętrzny OU: Używany jest tylko czujnik zewnętrzny
7	BL	1 / 2 / 3 (2)	Podświetlenie: 1: 100% podświetlenia przez 30 sekund, następnie wyłączenie 2: 100% podświetlenia przez 30 sekund, następnie przyciemnienie do 50 % 3: 100% podświetlenia włączonego na stałe
8	PSI	7 / 0 (0)	Opcja programu: 7: Siedmiodniowy program indywidualny 0: Brak programu czasowego
9	ES	ON/OFF (ON)	Inteligentna adaptacja: Po aktywowaniu tej funkcji termostat rozpocznie ogrzewanie przed następnym zaplanowanym programem, aby odpowiednio wcześniej osiągnąć ustawioną temperaturę docelową. Termostat ustala niezbędny czas wstępnego nagrzewania na podstawie danych z ostatnich pięciu dni.
10	Rn	ON/OFF (OFF)	On: Funkcja ochrony przed zamarzaniem włączona OFF: Funkcja ochrony przed zamarzaniem wyłączona
11	Ntc	100 / 10 (10)	Wybór czujnika: 100: NTC 100 kΩ 10: NTC 10 kΩ
13	db	0,2°C do 2,0°C (0,5°C)	Histeresa przełączania: Różnica temperatur pomiędzy punktami włączenia i wyłączenia

Przywrócić ustawienia fabryczne

W menu konfiguracji naciśnąć i przytrzymać przycisk  przez około trzy sekundy. Na wyświetlaczu pojawi się komunikat „DEF”, a ustawienia fabryczne zostaną przywrócone.

1. Содержание

1. Информация по технике безопасности	74
2. Сведения о продукте	75
3. Установка	76
4. Схема подключения	77
5. Элементы управления и индикаторы	78
6. Использование термостата	79
7. Настройка пользовательских параметров	80

Перед первым использованием изделия внимательно прочитайте данную инструкцию по эксплуатации и соблюдайте все указания по эксплуатации и технике безопасности.

2. Информация по технике безопасности

- Установка данного изделия должна производиться только квалифицированным электриком. Перед вводом в эксплуатацию необходимо убедиться, что монтаж был выполнен профессионально и в соответствии со всеми применимыми национальными нормами. Производитель несет ответственность за изделие в соответствии с действующим законодательством.
- Установка данного изделия должна производиться только квалифицированным электриком. Перед вводом в эксплуатацию необходимо убедиться, что монтаж был выполнен профессионально и в соответствии со всеми применимыми национальными нормами. Производитель несет ответственность за изделие в соответствии с действующим законодательством.
- При использовании комнатного термостата соблюдайте все инструкции, приведенные в данном руководстве по установке и эксплуатации. Повреждения или неисправности, возникшие в результате неправильной установки, ненадлежащего использования или ненадлежащего технического обслуживания, приведут к аннулированию любых гарантийных обязательств.
- Несанкционированный ремонт или технические изменения устройства приведут к аннулированию гарантии и утрате права на предъявление претензий.



- Не закрывайте комнатный термостат. Это необходимо для обеспечения точного измерения температуры в помещении. Встроенный датчик температуры ни в коем случае не должен устанавливаться за шторами, мебелью или любыми другими предметами интерьера и всегда должен находиться вдали от источников тепла или холода.
- Комнатный термостат предназначен исключительно для использования в сухих помещениях, в частности в жилых домах, офисах и промышленных зданиях, и должен эксплуатироваться только в пределах электрических параметров, указанных в технических характеристиках.
- Директива 2012/19/EU (WEEE): Продукты, маркированные этим символом, не подлежат утилизации в качестве несортированных бытовых отходов на территории Европейского Союза. При утилизации продукт необходимо сдать в соответствующий пункт сбора или розничному продавцу для надлежащей переработки. Соблюдайте действующие в вашей стране правила утилизации отходов.
- Компания TECE SE, являясь производителем, зарегистрирована в реестре



электронных отходов (EAR) и выполняет все установленные законом требования по приему и надлежащей утилизации электронных отходов.

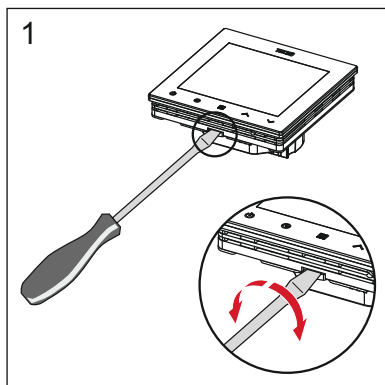


RU

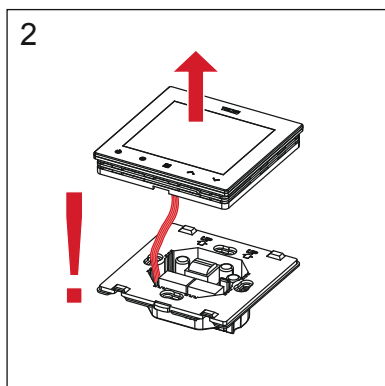
3. Сведения о продукте

Источник питания	100–240 В переменного тока, 50/60 Гц
Макс. нагрузка	250 В перем. тока, 3 (2) А
Класс защиты	IP21
Тип управления	Двухточечное регулирование, гистерезис: ±0,5 К
Реле	Реле
Дисплей	ЖК-дисплей VA
Температура в помещении	Диапазон настройки от 5 °C до 35 °C
Температура окружающей среды	От 0 °C до +50 °C
Температура транспортировки или хранения	от -10 °C до +60 °C
Габаритные размеры	86 × 86 × 15 мм
Внешний датчик (опция)	NTC 100 кОм или NTC 10 кОм

4. Установка



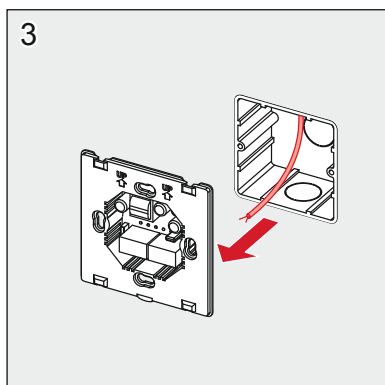
Сначала снимите заднюю часть термостата. Для этого воспользуйтесь плоской отверткой. Приложите отвертку к нижнему краю и подденьте переднюю крышку.



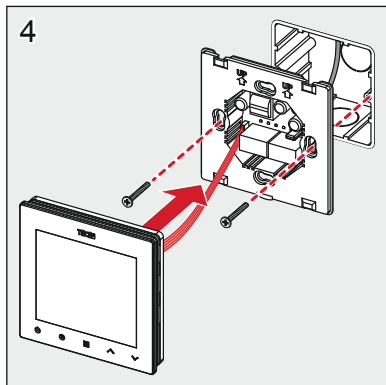
Осторожно снимите крышку.



Внимание: передняя и задняя части соединены гибким кабелем. Осторожно отсоедините кабель от передней части корпуса.



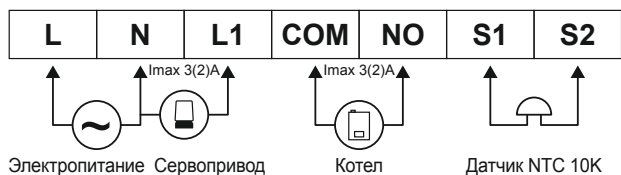
Возьмите заднюю часть корпуса и выполните электрическое подключение в соответствии со схемой подключения.



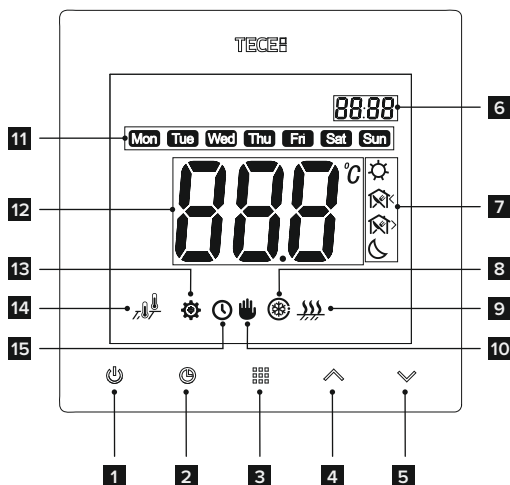
Закрепите заднюю часть корпуса на настенном кронштейне с помощью прилагаемых винтов. Следите за правильным расположением. Затем аккуратно подсоедините гибкий кабель к передней части корпуса и прижмите ее к установленной задней части, пока она не зафиксируется со щелчком.

5. Схема подключения

RU



6. Элементы управления и индикаторы



- | | |
|--|---|
| 1 Кнопка включения/выключения/подтверждения | 9 Индикатор режима нагрева |
| 2 Кнопка времени | 10 Индикатор ручного режима |
| 3 Кнопка меню | 11 Отображение дня недели/текущего дня |
| 4 Кнопка «Плюс» | 12 Индикатор температуры в помещении |
| 5 Кнопка «Минус» | 13 Индикатор настроек |
| 6 Индикатор температуры или времени | 14 Индикация режима датчика |
| 7 Индикатор текущего режима работы | 15 Индикация автоматического режима |
| 8 Индикатор защиты от замерзания | |

7. Использование термостата

По умолчанию программы обогрева термостата отключены. В этом режиме можно выбрать только постоянную заданную температуру.

Изменение настройки температуры

Нажмите кнопку  или , чтобы изменить требуемую температуру. Настройка подтверждается нажатием кнопки .

Включение и выключение устройства

Кратковременно нажмите кнопку , чтобы включить или выключить устройство.

Ручной режим

Установите значение пункта 8 в меню настроек на «0», затем подтвердите настройку. На дисплее появится надпись . После этого термостат будет работать в ручном режиме, регулируя температуру в помещении в соответствии с заданной целевой температурой.

RU

Режим программирования по времени

Установите значение пункта меню 8 в меню настройки на «7», затем подтвердите настройку. На дисплее появится надпись . Теперь термостат будет работать в режиме программирования по времени, следуя запланированному графику отопления.

Temporärer Modus

Если устройство находится в режиме программирования по времени  и заданное значение температуры изменяется вручную с помощью кнопок  или , на дисплее отобразится сообщение  .

Теперь термостат работает в режиме временного управления.

Ваша ручная настройка останется активной до следующего времени переключения, указанного в программе времени. После этого термостат автоматически вернется в режим программы времени.

Настройка программирования по времени

В меню настроек выберите для термостата режим программирования по времени . При включенном устройстве нажмите и удерживайте кнопку  в течение примерно пяти секунд, пока на дисплее не появится настройка программирования по времени. С помощью кнопок  или  выберите нужный день недели, затем подтвердите выбор кнопкой . Затем установите нужное время и подтвердите

ввод. Теперь выберите желаемую заданную температуру и снова подтвердите выбор. Повторите эти шаги для каждого временного интервала и для всех семи дней.

Заводские настройки 7-дневной программы

Режим обогрева		Утро	На улице	День	На улице	Вечер	Ночь
С понедельника по воскресенье	Время	06:00	08:00	12:00	14:00	18:00	22:00
	Температура	21 °C	16,5 °C	21 °C	16,5 °C	21 °C	16,5 °C

Установка даты и времени

Удерживайте кнопку  на включённом устройстве в течение примерно пяти секунд, чтобы открыть меню настройки времени и даты.

С помощью кнопки  или  выберите нужное время и подтвердите ввод кнопкой . Затем выберите нужную дату (год, месяц, день) и подтвердите ввод кнопкой .

RU

8. Настройка пользовательских параметров

Термостат предлагает расширенные настройки, позволяющие адаптировать устройство к вашим индивидуальным потребностям.

Выключите устройство с помощью  (Выкл.). Чтобы открыть меню настроек, нажмите и удерживайте  кнопку примерно на пять секунд. На дисплее рядом с первым пунктом меню «CL» отобразится символ .

Используйте кнопку  или , чтобы выбрать нужную настройку из приведенной ниже таблицы. Каждый раз подтверждайте свой выбор кнопкой  чтобы перейти к следующему пункту меню.

Пункт меню	Показания дисплея	Диапазон настроек (заводская настройка)	Описание
1	CL	От -6 °C до +6 °C (06 °C)	Калибровка температуры, если отображаемая температура в помещении отличается от фактической температуры в помещении
2	AH	От 20 °C до 70 °C (35 °C)	Ограничение максимальной настраиваемой температуры в помещении
3	AL	От 5 °C до 20 °C (5 °C)	Ограничение минимальной настраиваемой температуры в помещении

Пункт меню	Показания дисплея	Диапазон настроек (заводская настройка)	Описание
4	FX	От 20 °C до 70 °C (27 °C)	Ограничение максимальной настраиваемой температуры пола
5	FL	От 5 °C до 20 °C (10 °C)	Ограничение минимальной регулируемой температуры пола
6	SEN	AL / In / OU (In)	Режим датчика: AL: Внутренний датчик регулирует температуру в помещении, внешний датчик контролирует температуру пола B: Используется только внутренний датчик OU: Используется только внешний датчик
7	BL	1 / 2 / 3 (2)	Подсветка: 1: 100% подсветка в течение 30 секунд, затем выключается 2: 100% подсветка в течение 30 секунд, затем уменьшение яркости до 50% 3: 100% яркости подсветки постоянно
8	PSI	7 / 0 (0)	Вариант программы: 7: Индивидуальная семидневная программа 0: Без программы по времени
9	ES	ВКЛ/ВЫКЛ (Вкл)	Интеллектуальная адаптация: При включении этой функции термостат начнет нагрев до наступления следующего запланированного момента программы, чтобы своевременно достичь заданной температуры. Термостат определяет необходимое время предварительного нагрева на основе данных за предыдущие пять дней.
10	An	ВКЛ/ВЫКЛ (Выкл)	Вкл.: функция защиты от замерзания включена Выкл.: функция защиты от замерзания выключена
11	Ntc	100 / 10 (10)	Выбор датчика: 100: NTC 100 кОм 10: NTC 10 кОм
13	db	От 0,2 °C до 2,0 °C (0,5 °C)	Гистерезис переключения: Разница температур между точкой включения и выключения

Восстановление заводских настроек

В меню настройки нажмите и удерживайте кнопку  в течение примерно трех секунд. На дисплее появится надпись «DEF», и заводские настройки будут восстановлены.

Зміст

- 1. Правила техніки безпеки 74
- 2. Відомості про виріб 75
- 3. Установлення 76
- 4. Схема підключення 77
- 5. Елементи керування та дисплей 78
- 6. Використання термостата 79
- 7. Налаштування параметрів користувача 80

UA

Перед першим застосуванням виробу уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації та дотримуйтесь усіх вказівок щодо використання та техніки безпеки.

1. Правила техніки безпеки

- Цей виріб має встановлювати лише кваліфікований електрик.
Перед введенням в експлуатацію необхідно переконаватися, що встановлення виконано професійно й відповідно до всіх чинних національних нормативних вимог.
Виробник несе відповідальність за якість і безпеку виробу в межах, передбачених чинним законодавством.
- Під час використання кімнатного термостата дотримуйтесь усіх вказівок, наведених у цій інструкції зі встановлення та експлуатації. Пошкодження або несправності, що виникли внаслідок неправильного встановлення, неправильного використання або неналежного технічного обслуговування, призведуть до втрати права на гарантію або гарантійні претензії.
- Перед встановленням, демонтажем, очищенням або технічним обслуговуванням відключіть пристрій від блока живлення, вимкнувши запобіжник або відповідний автоматичний вимикач.
- Несанкціонований ремонт або несанкціоновані технічні модифікації пристрою призведуть до втрати права на гарантію або гарантійні претензії.

UA



- Не накривайте кімнатний термостат. Це обов'язкова умова для точного вимірювання кімнатної температури. Вбудований температурний датчик у жодному разі не можна встановлювати за шторами, меблями чи іншими предметами інтер'єру. Крім того, його завжди слід тримати якнайдалі від джерел тепла або холоду.
- Кімнатний термостат призначений лише для використання в сухих закритих приміщеннях, зокрема в житлових будинках, офісах і промислових будівлях, і має експлуатуватися тільки в межах електричних параметрів, зазначених у технічних даних.
- Директива 2012/19/ЄС (WEEE). Вироби, позначені цим символом, не можна утилізувати як несортовані побутові відходи території Європейського Союзу. Виріб, що утилізується, необхідно віддати у відповідний пункт збору або продавцю для належної переробки.
Дотримуйтесь чинних національних вимог щодо утилізації.
- Як виробник, компанія TECE SE зареєстрована в реєстрі електронних відходів (EAR) і дотримується всіх законодавчих вимог щодо приймання та належної утилізації електронних відходів.



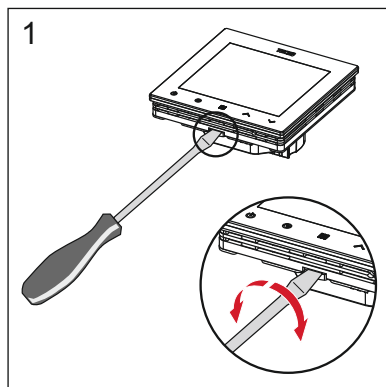


2. Відомості про виріб

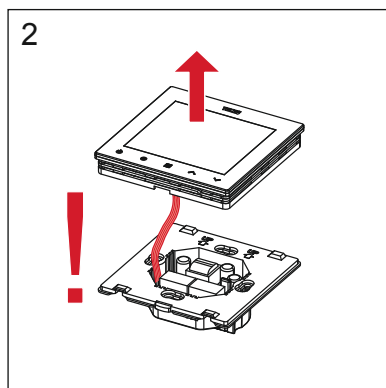
UA

Блок живлення	100–240 В змінного струму, 50/60 Гц
Макс. навантаження	250 В змінного струму, 3 (2) А
Клас захисту	IP21
Тип контролю	Двоточковий контроль, гістерезис: $\pm 0,5$ К
Комутаційний елемент	Реле
Дисплей	РК-дисплей із вертикальним вирівнюванням (VA)
Кімнатна температура	Діапазон налаштування: $5^{\circ}\text{C} - 35^{\circ}\text{C}$
Температура навколишнього середовища	$0^{\circ}\text{C} - +50^{\circ}\text{C}$
Температура транспортування або зберігання	$-10^{\circ}\text{C} - +60^{\circ}\text{C}$
Розміри	$86 \times 86 \times 15$ мм
Зовнішній датчик (на замовлення)	Термістор NTC 100 кОм або термістор NTC 10 кОм

3. Установлення



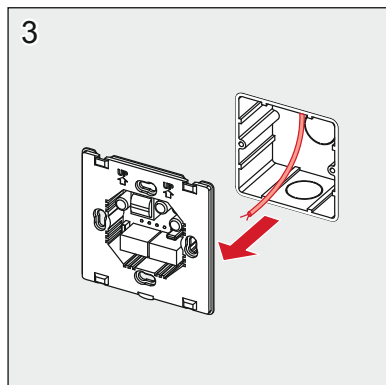
Спочатку зніміть задню частину термостата.
Для цього скористайтесь пласкою викруткою.
Притуліть викрутку до нижнього краю та
підведіть передню панель.



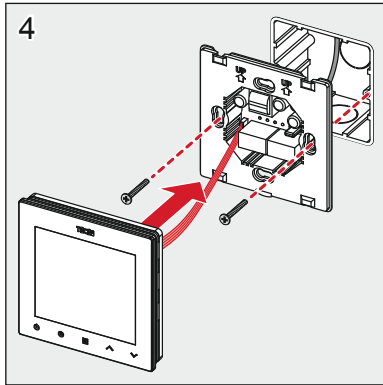
Обережно підніміть панель.



Попередження. Передню та задню частини з'єднано гнучким кабелем. Обережно від'єднайте кабель від передньої частини корпусу.



Візьміть задню частину корпусу й виконайте електричне з'єднання згідно зі схемою підключення.

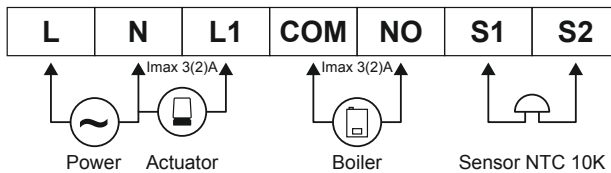


Закріпіть задню частину корпусу на навісному кронштейні за допомогою гвинтів, що входять до комплекту.

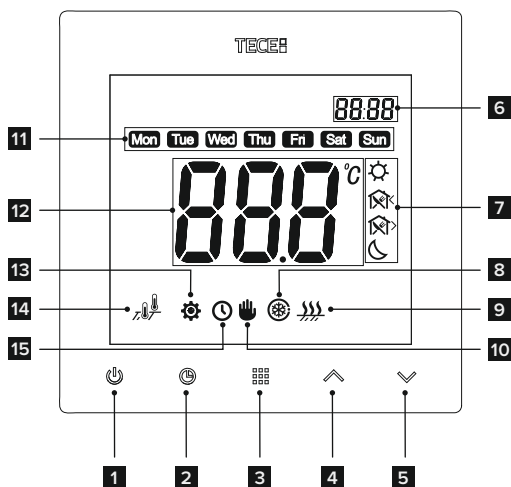
Перевіряйте правильність вирівнювання.

Потім обережно підключіть гнучкий кабель до передньої частини корпусу й притисніть її до встановленої задньої частини, доки вона не зафіксується з характерним клацанням.

4. Схема підключення



5. Елементи керування та дисплей



1 Кнопка ON (УВІМК.) / OFF (ВИМК.) / підтвердження

2 Кнопка часу

3 Кнопка меню

4 Кнопка «плюс»

5 Кнопка «мінус»

6 Дисплей температури або часу

7 Дисплей поточного робочого режиму

8 Дисплей захисту від замерзання

9 Дисплей режиму опалення

10 Дисплей ручного режиму

11 Дисплей дня тижня/поточного дня

12 Дисплей кімнатної температури

13 Дисплей налаштувань

14 Дисплей режиму датчика

15 Дисплей автоматичного режиму

6. Використання термостата

За замовчуванням програми опалення в термостаті деактивовано.

У цьому режимі можна вибрати лише постійне задане значення температури.

Зміна налаштування температури

Натисніть кнопку  або , щоб змінити потрібну температуру.

Щоб підтвердити налаштування, натисніть кнопку .

Увімкнення та вимкнення пристрою

Коротко натисніть кнопку , щоб увімкнути або вимкнути пристрій.

Ручний режим

У меню конфігурації встановіть для пункту 8 значення «0», потім підтвердьте налаштування. На дисплеї відобразиться значок . Після цього термостат працюватиме в ручному режимі й регулюватиме кімнатну температуру відповідно до встановлених цільових значень.

UA

Режим таймера

У меню конфігурації встановіть для пункту 8 значення «7», потім підтвердьте налаштування. На дисплеї відобразиться значок . Тепер термостат працюватиме в режимі таймера, дотримуючись заданого графіка опалення.

Тимчасовий режим

Якщо пристрій перебуває в режимі таймера , і задане значення температури змінюється вручну за допомогою кнопки  або , на дисплеї відобразяться значки  .

Термостат тепер працює в тимчасовому режимі.

Налаштування, установлені в ручному режимі, залишатимуться активними до наступного часу перемикавання, заданого програмою таймера. Після цього термостат автоматично повернеться до режиму таймера.

Налаштування таймера

У меню конфігурації виберіть для термостата режим таймера . Увімкніть пристрій, натисніть і утримуйте кнопку  приблизно п'ять секунд, доки на дисплеї не з'явиться налаштування таймера. За допомогою кнопки  або  виберіть потрібний день тижня, потім натисніть кнопку  щоб підтвердити вибір. Далі встановіть потрібний час і підтвердьте введені дані. Тепер виберіть потрібну температуру й ще раз підтвердьте вибір.

Повторіть ці кроки для кожного часового інтервалу на всі сім днів.

Заводські налаштування для таймера на 7 днів

Режим опалення		Ранок	Поза приміщенням	День	Поза приміщенням	Вечір	Ніч
Понеділок – неділя	Час	06:00	08:00	12:00	14:00	18:00	22:00
	Температура	21 °C	16,5 °C	21 °C	16,5 °C	21 °C	16,5 °C

Налаштування дати й часу

Коли пристрій увімкнено, натисніть і утримуйте кнопку  приблизно п'ять секунд, щоб отримати доступ до меню налаштування часу й дати.

За допомогою кнопки  або  виберіть потрібний час і натисніть кнопку , щоб підтвердити вибір.

Потім виберіть потрібну дату (рік, місяць, день) і знову підтвердьте вибір за допомогою кнопки .

UA

7. Налаштування параметрів користувача

Термостат має розширені налаштування, які дають змогу адаптувати пристрій відповідно до ваших потреб.

Вимкніть пристрій за допомогою кнопки  (OFF). Щоб відкрити меню конфігурації, натисніть і утримуйте кнопку  приблизно п'ять секунд. На дисплеї з'явиться значок  поруч із першим пунктом меню «CL».

За допомогою кнопки  або  виберіть потрібне налаштування з наведеної нижче таблиці. Щоразу натискайте кнопку , щоб підтвердити вибір і перейти до наступного пункту меню.

Пункт меню	Дисплей	Можливі значення (заводське налаштування)	Опис
1	CL	-6 °C – +6 °C (0 °C)	Калібрування температури, якщо відображена кімнатна температура відрізняється від фактичної
2	AH	20 °C – 70 °C (35 °C)	Обмеження максимальної регульованої кімнатної температури
3	AL	5 °C – 20 °C (5 °C)	Обмеження мінімальної регульованої кімнатної температури

Пункт меню	Дисплей	Можливі значення (заводське налаштування)	Опис
4	FH	20 °C – 70 °C (27 °C)	Обмеження максимальної регульованої температури підлоги
5	FL	5 °C – 20 °C (10 °C)	Обмеження мінімальної регульованої температури підлоги
6	SEN	AL / In / OU (In)	Режим датчика. AL: Внутрішній датчик регулює кімнатну температуру, зовнішній датчик контролює температуру підлоги In: Використовується лише внутрішній датчик OU: Використовується лише зовнішній датчик
7	BL	1 / 2 / 3 (2)	Підсвічування. 1: Підсвічування на 100% протягом 30 секунд, потім вимкнення 2: Підсвічування на 100% протягом 30 секунд, потім зменшення яскравості до 50% 3: Постійно ввімкнене підсвічування на 100%
8	PSI	7 / 0 (0)	Варіант програмування. 7: Індивідуальна програма на сім днів 0: Без програмування таймера
9	ES	ON/OFF (On)	Розумна адаптація. Якщо активувати цю функцію, термостат почне нагрівати приміщення раніше запланованого часу, щоб вчасно досягти встановленої цільової температури. Термостат визначає необхідний час попереднього нагрівання на основі показників попередніх п'яти днів.
10	An	ON/OFF (OFF)	On: Функцію захисту від замерзання активовано OFF: Функцію захисту від замерзання деактивовано
11	Ntc	100 / 10 (10)	Вибір датчика. 100: NTC 100 кОм 10: NTC 10 кОм
13	db	0,2 °C – 2,0 °C (0,5 °C)	Гістерезис перемикання. Різниця температури між точкою вмикання та вимикання

Відновлення заводських налаштувань

У меню конфігурації натисніть і утримуйте кнопку  приблизно три секунди. На дисплеї з'явиться напис «DEF», і буде відновлено заводські налаштування.

Turinys

1. Saugos informacija	84
2. Gaminio detalės	85
3. Montavimas	86
4. Jungimo schema	87
5. Valdymo elementai ir ekranas	88
6. Termostato naudojimas	89
7. Naudotojo parametrų nustatymas	90

Prieš naudodami gaminį pirmą kartą, atidžiai perskaitykite šias naudojimo instrukcijas ir laikykitės visų naudojimo bei saugos nurodymų.

1. Saugos informacija

- Šį gaminį gali montuoti tik kvalifikuotas elektrikas.
Prieš pradėdami eksploatuoti, įsitikinkite, kad montavimas atliktas profesionaliai ir laikantis visų atitinkamų nacionalinės teisės aktų reikalavimų.
Gamintojas prisiima atsakomybę už gaminį tiek, kiek to reikalauja galiojantys teisės aktai.
- Naudodami kambario termostatą, laikykitės visų šiose montavimo ir naudojimo instrukcijose pateiktų nurodymų. Dėl netinkamo montavimo, netinkamo naudojimo ar nepakankamos priežiūros atsiradęs sugadinimas ar gedimai panaikins bet kokias garantijas ar garantinio aptarnavimo pretenzijas.
- Prieš montuodami, išmontuodami, valydami ar atlikdami techninės priežiūros darbus, atjunkite įrenginį nuo maitinimo šaltinio, išjungdami saugiklį arba atitinkamą išjungiklį.
- Neleistinas prietaiso remontas arba techniniai pakeitimai panaikins garantiją ir pretenzijas pagal garantiją.



- Neuždenkite kambario termostato. Tai būtina norint tiksliai išmatuoti kambario temperatūrą. Integruotojo temperatūros jutiklio niekada negalima montuoti už užuolaidų, baldų ar kitų interjero elementų ir jis visada turi būti laikomas atokiau nuo šilumos ar šalčio šaltinių.
- Kambario termostatas skirtas naudoti tik sausose vidaus patalpose, ypač gyvenamosiose patalpose, biuruose ir pramoniniuose pastatuose, ir turi būti eksploatuojamas tik neviršijant techniniuose duomenyse nurodytų elektros parametrų ribų.
- Direktyva 2012/19/ES (EEJA): Šiuo simboliu pažymėti gaminiai negali būti išmesti kaip nerūšiuotos buitinės atliekos Europos Sąjungoje. Išmetant gaminį, jį reikia nunešti į tinkamą surinkimo punktą arba parduotuvę, kad jis būtų tinkamai perdirbtas. Laikykitės galiojančių nacionalinių atliekų tvarkymo taisyklių.
- Kaip gamintojas, TECE SE yra registruotas elektroninės įrangos atliekų registre (EAR) ir atitinka visus įstatymuose numatytus elektroninės įrangos atliekų surinkimo ir tinkamo šalinimo reikalavimus.

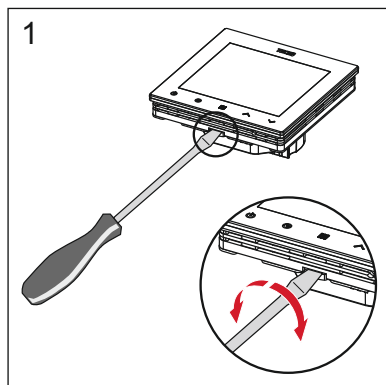




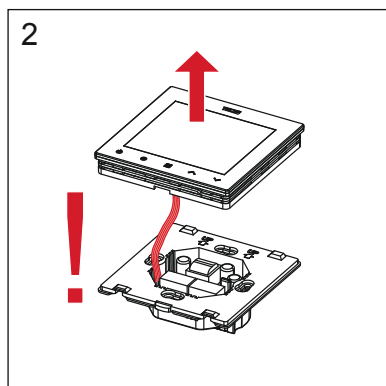
2. Gaminio detalės

Maitinimas	100–240 V kintamoji srovė, 50 / 60 Hz
Didž. apkrova	250 V kintamoji srovė 3 (2) A
Apsaugos klasė	IP21
Valdymo tipas	Dviejų taškų valdymas, histerezė: $\pm 0,5$ K
Perjungimo elementas	Relė
Ekranas	LCD VA ekranas
Kambario temperatūra	Nustatymo diapazonas nuo 5 iki 35 °C
Aplinkos temperatūra	Nuo 0 iki +50 °C
Gabenimo arba laikymo temperatūra	Nuo –10 iki +60 °C
Matmenys	86 × 86 × 15 mm
Išorinis jutiklis (pasirinktinai)	NTC 100 k Ω arba NTC 10 k Ω

3. Montavimas



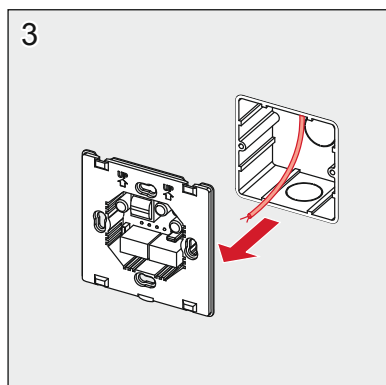
Pirmiausia nuimkite galinę termostato dalį.
Tam naudokite plokščią atsuktuvą. Priglauskite atsuktuvą prie apatinio krašto ir pakelkite priekinį dangtelį.



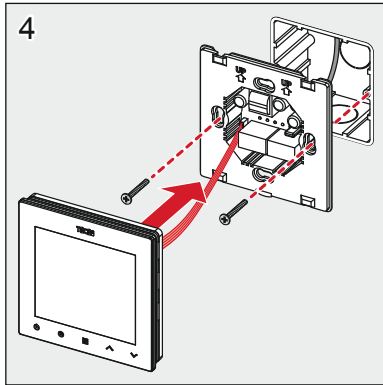
Atsargiai pakelkite dangtelį.



Dėmesio! Priekinė ir galinė dalys sujungtos lanksčiu kabeliu. Atsargiai atjunkite kabelį nuo priekinės korpuso dalies.

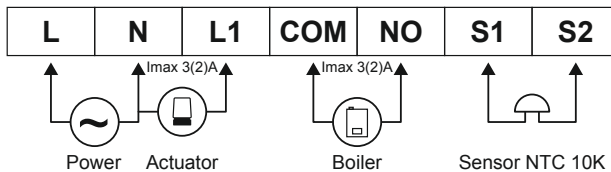


Paimkite galinę korpuso dalį ir atlikite elektros sujungimą pagal jungimo schemą.

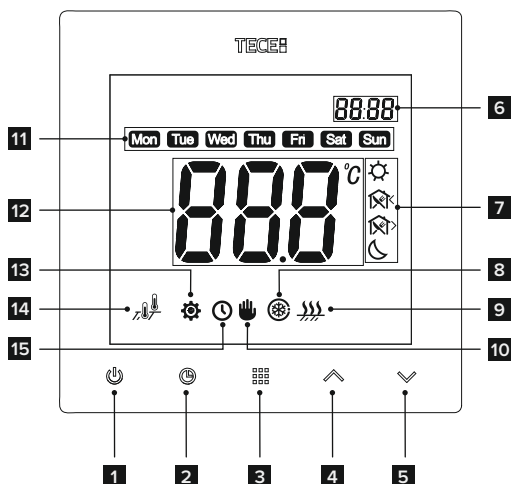


Pritvirtinkite galinę korpuso dalį prie sieninio laikiklio, naudodami pateiktus varžtus. Įsitikinkite, kad korpusas tinkamai sulygiuotas. Tada atsargiai prijunkite lankstųjį kabelį prie priekinės korpuso dalies ir prispauskite priekinę dalį prie sumontuotos galinės dalies, kol ji spragtelėdama užsifiksuos.

4. Jungimo schema



5. Valdymo elementai ir ekranas



- 1** ON / OFF / patvirtinimo mygtukas
- 2** Laiko mygtukas
- 3** Meniu mygtukas
- 4** Plus mygtukas
- 5** Minus mygtukas
- 6** Temperatūros arba laiko ekranas
- 7** Dabartinio darbo režimo ekranas
- 8** Apsaugos nuo užšalimo ekranas
- 9** Šildymo režimo ekranas

- 10** Rankinio režimo ekranas
- 11** Savaitės dienos / dabartinės dienos ekranas
- 12** Kambario temperatūros ekranas
- 13** Nuostatų ekranas
- 14** Jutiklio režimo ekranas
- 15** Automatinio režimo ekranas

6. Termostato naudojimas

Pagal numatytąsias nuostatas termostato šildymo programos yra išjungtos. Šiuo režimu galima pasirinkti tik pastovią nustatytąją temperatūrą.

Temperatūros nuostatų keitimas

Norėdami pakeisti nustatytą temperatūrą, paspauskite mygtuką ▼ arba ▲. Nuostata patvirtinama paspaudus mygtuką ⏻.

Įrenginio įjungimas ir išjungimas

Trumpai paspauskite mygtuką ⏻, kad įjungtumėte arba išjungtumėte įrenginį.

Rankinis režimas

Konfigūravimo meniu 8 meniu elementą nustatykite į „0“ ir patvirtinkite nuostatą. Tada ekrane bus rodoma 🖐️. Tada termostatas veiks rankiniu režimu, reguliuodamas kambario temperatūrą pagal nustatytą tikslinę temperatūrą.

Laiko programos režimas

Konfigūravimo meniu 8 meniu elementą nustatykite į „7“, tada patvirtinkite nuostatą. Tada ekrane bus rodoma ⌚. Termostatas dabar veiks laiko programos režimu ir laikysis suplanuoto šildymo plano.

Laikinis režimas

Jei prietaisas veikia laiko programos režimu ⌚ ir nustatytą temperatūrą rankiniu būdu pakoreguojate naudodami mygtuką ▼ arba ▲, ekrane bus rodomas ⌚🖐️. Termostatas dabar veikia laikiniu režimu.

Jūsų rankinė nuostata liks aktyvi iki kito perjungimo laiko, nurodyto laiko programoje. Tada termostatas automatiškai grįš į laiko programos režimą.

Laiko programos nustatymas

Konfigūravimo meniu termostatui pasirinkite laiko programos režimą ⌚. Įjungę įrenginį, paspauskite ir palaikykite nuspaudę mygtuką ⏏️ maždaug penkias sekundes, kol ekrane pasirodys laiko programos nuostata. Mygtuku ▼ arba ▲ pasirinkite reikiamą savaitės dieną, tada patvirtinkite savo pasirinkimą mygtuku ⏏️. Toliau nustatykite reikiamą laiką ir patvirtinkite įvestį. Dabar pasirinkite norimą nustatytą temperatūrą ir dar kartą patvirtinkite savo pasirinkimą.

Pakartokite šiuos veiksmus kiekvienam laiko intervalui ir visoms septynioms dienoms.

Gamyklinė 7 dienų laiko programos nuostata

Šildymo režimas		Rytas	Išvykę	Popietė	Išvykę	Vakaras	Naktis
Nuo pirmadienio iki sekmadienio	Laikas	06:00	08:00	12:00	14:00	18:00	22:00
	Temperatūra	21 °C	16,5 °C	21 °C	16,5 °C	21 °C	16,5 °C

Dienos ir laiko nustatymas

Jungę įrenginį, paspauskite ir palaikykite nuspaudę mygtuką  maždaug penkias sekundes, kad pasiektumėte laiko ir datos nuostatų meniu.

Mygtuku  arba  pasirinkite norimą laiką ir patvirtinkite mygtuku .

Tada pasirinkite reikiamą datą (metus, mėnesį, dieną) ir dar kartą patvirtinkite savo pasirinkimą mygtuku .

7. Naudotojo parametrų nustatymas

Termostatas siūlo išplėstines nuostatas, leidžiančias pritaikyti įrenginį pagal individualius poreikius.

Išjunkite įrenginį mygtuku  (OFF). Norėdami atverti konfigūravimo meniu, paspauskite ir palaikykite nuspaudę mygtuką  maždaug penkias sekundes. Ekrane šalia pirmojo meniu elemento CL bus rodoma .

Norėdami pasirinkti norimą nuostatą iš toliau pateiktos lentelės, naudokite mygtuką  arba . Kiekvieną kartą patvirtinkite savo pasirinkimą mygtuku  kad pereitumėte prie kito meniu elemento.

Meniu elementas	Ekranas	Pasirenkamos vertės (gamyklinė nuostata)	Aprašas
1	CL	Nuo -6 iki +6 °C (0 °C)	Temperatūros kalibravimas, jei rodoma kambario temperatūra skiriasi nuo faktinės kambario temperatūros
2	AH	20–70 °C (35 °C)	Didžiausios reguliuojamos kambario temperatūros apribojimas
3	AL	5–20 °C (5 °C)	Minimalios reguliuojamos kambario temperatūros riba
4	FH	20–70 °C (27 °C)	Didžiausios reguliuojamos grindų temperatūros apribojimas

Meniu elementas	Ekranas	Pasirenkamos vertės (gamyklinė nuostata)	Aprašas
5	FL	5–20 °C (10 °C)	Minimalios reguliuojamos grindų temperatūros riba
6	SEN	AL / In / OU (In)	Jutiklio režimas: AL: Vidinis jutiklis reguliuoja kambario temperatūrą, išorinis jutiklis stebi grindų temperatūrą In: Naudojamas tik vidinis jutiklis OU: Naudojamas tik išorinis jutiklis
7	BL	1 / 2 / 3 (2)	Foninis apšvietimas: 1: 100 % foninis apšvietimas 30 sekundžių, paskui išjungiamas 2: 100 % foninis apšvietimas 30 sekundžių, paskui pritemdomas iki 50 % 3: 100 % foninis apšvietimas įjungtas nuolat
8	PSI	7 / 0 (0)	Programos parinktis: 7: Septynių dienų individuali programa 0: Be laiko programos
9	ES	ON/OFF (ON)	Išmanusis prisitaikymas: Kai ši funkcija įjungta, termostatas pradės šildyti prieš kitą suplanuotą programos tašką, kad laiku būtų pasiekta nustatyta tikslinė temperatūra. Termostatas nustato reikiamą pašildymo trukmę, remdamasis penkių ankstesnių dienų duomenimis.
10	An	ON/OFF (OFF)	ON: Apsaugos nuo užšalimo funkcija įjungta OFF: Apsaugos nuo užšalimo funkcija išjungta
11	Ntc	100 / 10 (10)	Jutiklio pasirinkimas: 100: NTC 100 kΩ 10: NTC 10 kΩ
13	db	Nuo 0,2 iki 2,0 °C (0,5 °C)	Perjungimo histerezė: Temperatūros skirtumas tarp įjungimo ir išjungimo taškų

Gamyklinių nuostatų atkūrimas

Konfigūravimo meniu paspauskite ir palaikykite nuspaudę mygtuką  maždaug tris sekundes. Ekrane pasirodys DEF ir bus atkurtos gamyklinės nuostatos.

Saturs

1. Drošības informācija	94
2. Sīkāka informācija par produktu	95
3. Uzstādīšana	96
4. Elektroinstalācijas shēma	97
5. Vadības elementi un displeji	98
6. Termostata izmantošana	99
7. Lietotāja parametru iestatīšana	100

Pirms produkta pirmās lietošanas reizes lūdzam rūpīgi izlasīt šo lietošanas instrukciju un ievērot visus lietošanas un drošības norādījumus.

1. Drošības informācija

- Šo produktu drīkst uzstādīt tikai kvalificēts elektriķis.
Pirms nodošanas ekspluatācijā jāpārliedzinās, ka uzstādīšana ir veikta profesionāli un saskaņā ar visiem attiecīgajiem valsts noteikumiem.
Ražotājs uzņemas atbildību par produktu saskaņā ar likumu un atbilstoši spēkā esošajiem tiesību aktiem.
- Lietojot telpas termostatu, lūdzu, ievērojiet visus norādījumus, kas sniegti šajā uzstādīšanas un lietošanas instrukcijā. Bojājumi vai darbības traucējumi, kas radušies nepareizas uzstādīšanas, neatbilstošas lietošanas vai nepietiekamas apkopes rezultātā, anulēs jebkādas garantijas un garantijas prasības.
- Pirms uzstādīšanas, demontāžas, tīrīšanas vai apkopes darbu veikšanas atvienojiet ierīci no barošanas avota, izslēdzot drošinātāju vai saistīto ķēdes pārtraucēju.
- Neatļauts ierīces remonts vai tehniskas izmaiņas anulēs garantiju un garantijas prasības.



- Neaizsedziet telpas termostatu. Tas ir nepieciešams, lai telpas temperatūra tiktu precīzi izmērīta. Integrēto temperatūras sensoru nedrīkst uzstādīt aiz aizkariem, mēbelēm vai citiem iekštelpu elementiem, un tas vienmēr jāglabā prom no siltuma vai aukstuma avotiem.
- Telpas termostats ir paredzēts lietošanai tikai sausās iekštelpās, īpaši dzīvojamās ēkās, birojos un rūpniecības ēkās, un to drīkst darbināt tikai tehniskajos datos norādītajās elektriskajās robežās.
- Direktīva 2012/19/ES (EEIA): Ar šo simbolu apzīmētos produktus Eiropas Savienībā nedrīkst izmest kā nešķīrotus sadzīves atkritumus. Atbrīvojoties no produkta, tas jānogādā piemērotā savākšanas punktā vai pie mazumtirgotāja pareizai pārstrādei. Ievērojiet attiecīgajā valstī spēkā esošos noteikumus par atkritumu apglabāšanu.
- Kā ražotājs TECE SE ir reģistrēts elektronisko atkritumu reģistrā (EAR) un atbilst visām likumā noteiktajām prasībām attiecībā uz elektronisko atkritumu atpakaļnodošanu un pareizu utilizāciju.

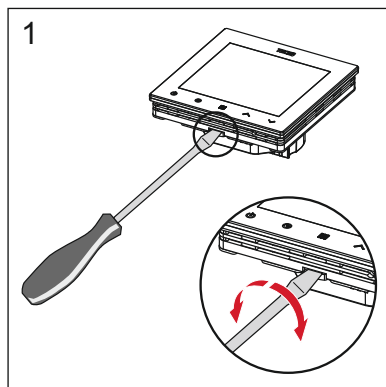




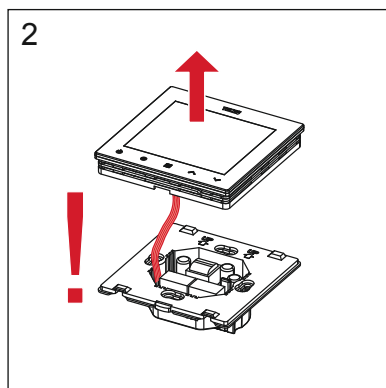
2. Sīkāka informācija par produktu

Barošanas avots	100–240 V maiņstrāva, 50/60 Hz
Maks. slodze	250 V maiņstrāva, 3 (2) A
Aizsardzības pakāpe	IP21
Vadības tips	Divpunktu regulēšana, histērēze: $\pm 0,5$ K
Pārslēgšanas elements	Relejs
Displejs	LCD VA displejs
Telpas temperatūra	Iestatīšanas diapazons no 5 °C līdz 35 °C
Apkārtējās vides temperatūra	no 0 °C līdz +50 °C
Transportēšanas vai uzglabāšanas temperatūra	no -10 °C līdz +60 °C
Izmēri	86 × 86 × 15 mm
Ārējais sensors (pēc izvēles)	NTC 100 k Ω vai NTC 10 k Ω

3. Uzstādīšana



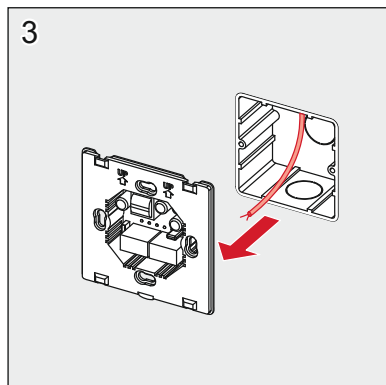
Vispirms noņemiet termostata aizmugurējo daļu. Šim nolūkam izmantojiet plakānu skrūvgriezi. Novietojiet skrūvgriezi pie apakšējās malas un atspiediet augšup priekšējo vāku.



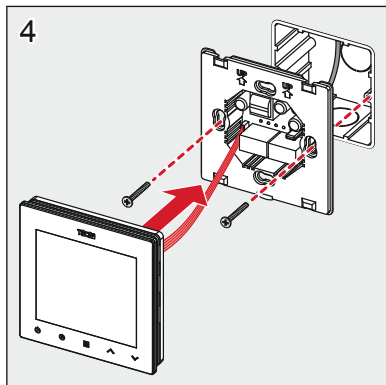
Uzmanīgi paceliet vāku.



Uzmanību! Priekšējā un aizmugurējā daļa ir savienota ar elastīgu kabeli. Uzmanīgi atvienojiet kabeli no korpusa priekšējās daļas.



Paņemiet korpusa aizmugurējo daļu un izveidojiet elektrisko savienojumu saskaņā ar elektroinstalācijas shēmu.

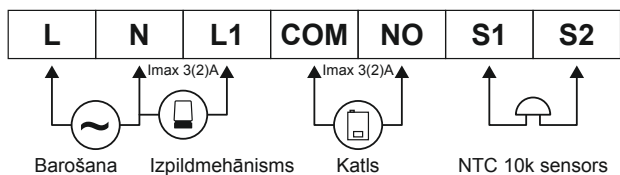


Piestipriniet korpusa aizmugurējo daļu pie sienas kronšteina, izmantojot komplektā iekļautās skrūves.

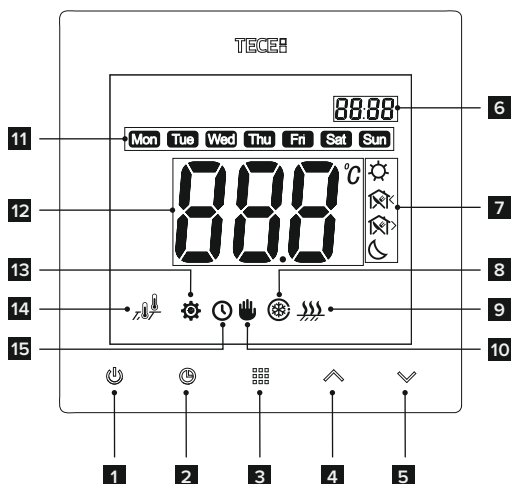
Pārliecinieties, ka tā ir pareizi izlīdzināta.

Pēc tam uzmanīgi pievienojiet elastīgo kabeli korpusa priekšējai daļai un piespiediet to pie uzstādītās aizmugurējās daļas, līdz tā ar klikšķi nofiksējas savā vietā.

4. Elektroinstalācijas shēma



5. Vadības elementi un displeji



1 ON / OFF / apstiprināšanas poga

2 Laika poga

3 Izvēlnes poga

4 Plusa poga

5 Mīnusa poga

6 Temperatūras vai laika displejs

7 Pašreizējā darbības režīma displejs

8 Pretaizsalšanas displejs

9 Apkures režīma displejs

10 Manuālā režīma displejs

11 Nedēļas dienas / pašreizējās dienas displejs

12 Telpas temperatūras displejs

13 Iestatījumu displejs

14 Sensors režīma displejs

15 Automātiskā režīma displejs

6. Termostata izmantošana

Pēc noklusējuma termostata apkures programmas ir deaktivizētas. Šajā režīmā var izvēlēties tikai nemainīgu iestatīto temperatūru.

Temperatūras iestatījuma maiņa

Lai mainītu nepieciešamo temperatūru, nospiediet pogu ▼ vai ▲. Iestatījumu apstiprina, nospiežot pogu ⏻.

Ierīces ieslēgšana un izslēgšana

Īsi nospiediet pogu ⏻, lai ieslēgtu vai izslēgtu ierīci.

Manuālais režīms

Konfigurācijas izvēlnē iestatiet 8. izvēlnes vienumu uz "0" un pēc tam apstipriniet iestatījumu. Displejā parādīsies 🖐. Tagad termostats darbosies manuālajā režīmā, regulējot telpas temperatūru atbilstoši iestatītajai mērķa temperatūrai.

Laika programmas režīms

Konfigurācijas izvēlnē iestatiet 8. izvēlnes vienumu uz "7" un pēc tam apstipriniet iestatījumu. Displejā parādīsies ⌚. Tagad termostats darbosies laika programmas režīmā, ievērojot iepļānoto apkures plānu.

Pagaidu režīms

Ja ierīce atrodas laika programmas režīmā ⌚ un temperatūras iestatījums tiek noregulēts manuāli, izmantojot pogu ▼ vai ▲, tiks parādīts ⌚🖐.

Tagad termostats darbosies pagaidu režīmā.

Šis manuālais iestatījums paliks aktīvs līdz nākamajam laika programmā norādītajam pārslēgšanās laikam. Pēc tam termostats automātiski atgriezīsies laika programmas režīmā.

Laika programmas iestatīšana

Konfigurācijas izvēlnē atlasiet termostata laika programmas režīmu ⌚. Kad ierīce ir ieslēgta, aptuveni piecas sekundes turiet nospiestu pogu ⏏ līdz displejā parādās laika programmas iestatījums. Izmantojiet pogu ▼ vai ▲, lai atlasītu vajadzīgo nedēļas dienu, pēc tam apstipriniet savu izvēli ar pogu ⏏. Pēc tam iestatiet nepieciešamo laiku un apstipriniet ievadi. Tagad izvēlieties vēlamo iestatīto temperatūru un vēlreiz apstipriniet savu izvēli.

Atkārtojiet šīs darbības katram laika intervālam un visām septiņām dienām.

Rūpnīcas iestatījums 7 dienu laika programmai

Apkures režīms		Rīts	Prombūtne	Pēcpusdiena	Prombūtne	Vakars	Nakts
No pirmdienas līdz svētdienai	Laiks	06:00	08:00	12:00	14:00	18:00	22:00
	Temperatūra	21 °C	16,5 °C	21 °C	16,5 °C	21 °C	16,5 °C

Dienas un laika iestatīšana

Kad ierīce ir ieslēgta, aptuveni piecas sekundes turiet nospiestu pogu , lai piekļūtu laika un datuma iestatīšanas izvēlni.

Izmantojot pogu  vai , atlasiet vēlamu laiku un apstipriniet to ar pogu .

Pēc tam atlasiet vajadzīgo datumu (gadu, mēnesi, dienu) un vēlreiz apstipriniet savu izvēli ar pogu .

7. Lietotāja parametru iestatīšana

Termostats piedāvā paplašinātus iestatījumus, kas ļauj pielāgot ierīci jūsu individuālajām vajadzībām.

Izslēdziet ierīci, nospiežot  (IZSLĒGTS). Lai atvērtu konfigurācijas izvēlni, aptuveni piecas sekundes turiet nospiestu pogu . Displejā blakus pirmajam izvēlnes elementam "CL" būs redzams .

Izmantojiet pogu  vai , lai atlasītu vēlamu iestatījumu no tālāk redzamās tabulas. Katru reizi apstipriniet savu izvēli ar pogu  lai pārietu uz nākamo izvēlnes vienumu.

LV

Izvēlnes vienums	Displejs	Izvēlnes vērtības (rūpnīcas iestatījums)	Apraksts
1	CL	no -6 °C līdz +6 °C (0 °C)	Temperatūras kalibrēšana, ja parādītā telpas temperatūra atšķiras no faktiskās telpas temperatūras
2	AH	no 20 °C līdz 70 °C (35 °C)	Maksimālais regulējamās telpas temperatūras ierobežojums
3	AL	no 5 °C līdz 20 °C (5 °C)	Minimālais regulējamās telpas temperatūras ierobežojums
4	FH	no 20 °C līdz 70 °C (27 °C)	Maksimālais regulējamās grīdas temperatūras ierobežojums

Izvēlnes viensums	Displejs	Izvēles vērtības (rūpnīcas iestatījums)	Apraksts
5	FL	no 5 °C līdz 20 °C (10 °C)	Minimālais regulējamās grīdas temperatūras ierobežojums
6	SEN	AL / In / OU (In)	Sensora režīms: AL: iekšējais sensors regulē telpas temperatūru, ārējais sensors uzrauga grīdas temperatūru In: tiek izmantots tikai iekšējais sensors OU: tiek izmantots tikai ārējais sensors
7	BL	1 / 2 / 3 (2)	Fona apgaismojums: 1: 100 % fona apgaismojums 30 sekundes, pēc tam izslēgts 2: 100 % fona apgaismojums 30 sekundes, pēc tam aptumšots līdz 50 % 3: 100 % fona apgaismojums pastāvīgi ieslēgts
8	PSI	7 / 0 (0)	Programmas opcija: 7: septiņu dienu individuālā programma 0: nav laika programmas
9	ES	ON/OFF (ON)	Viedā pielāgošanās: Kad šī funkcija ir aktivizēta, termostats sāks sildīt pirms nākamā plānotā programmas punkta, lai laikus sasniegtu iestatīto mērķa temperatūru. Termostats nosaka nepieciešamo uzsildīšanas laiku, pamatojoties uz iepriekšējām piecām dienām.
10	An	ON/OFF (OFF)	ON: pretaizsalšanas funkcija aktivizēta OFF: pretaizsalšanas funkcija deaktivizēta
11	Ntc	100 / 10 (10)	Sensora izvēle: 100: NTC 100 kΩ 10: NTC 10 kΩ
13	db	no 0,2 °C līdz 2,0 °C (0,5 °C)	Pārslēgšanas histērēze: Temperatūras starpība starp ieslēgšanas un izslēgšanas punktu

Atjaunošana uz rūpnīcas iestatījumiem

Konfigurācijas izvēlnē aptuveni trīs sekundes turiet nospiestu pogu  Displejā parādīsies "DEF", un tiks atjaunoti rūpnīcas iestatījumi.

Sisu

1. Ohutusteave	104
2. Toote detailid	105
3. Paigaldamine	106
4. Ühendusskeem	107
5. Juhtnupud ja näidikud	108
6. Termostaadi kasutamine	109
7. Kasutajaparametri seadistus	110

Enne toote esmakordset kasutamist lugege palun käesolev kasutusjuhend hoolikalt läbi ja järgige kõiki kasutus- ja ohutusjuhiseid.

1. Ohutusteave

- Selle toote peaks paigaldama ainult kvalifitseeritud elektrik.
Enne kasutuselevõttu tuleb veenduda, et paigaldamine on teostatud professionaalselt ja vastavalt kõigile asjakohastele riiklikele eeskirjadele.
Tootja võtab tootevastutuse seadusega ettenähtud viisil ja kehtivate õigusaktide raames.
- Ruumitermostaadi kasutamisel järgige palun kõiki selles paigaldus- ja kasutusjuhendis esitatud juhiseid. Ebaõigest paigaldamisest, ebaõigest kasutamisest või ebapiisavast hooldusest tulenevad kahjustused või talitlushäired muudavad kõik garantiinõuded ja pretensioonide esitamise õigused kehtetuks.
- Enne paigaldamist, lahtivõtmist, puhastamist või hooldustöid ühendage seade vooluvõrgust lahti, lülitades välja kaitsme või vastava kaitselüliti.
- Seadme volitamata remont või tehnilised muudatused muudavad garantiinõuded ja pretensioonide esitamise õigused kehtetuks.



- Ärge katke ruumitermostaati. See on vajalik toatemperatuuri täpseks mõõtmiseks. Integreeritud temperatuuriandurit ei tohi kunagi paigaldada kardinate, mööbli ega muude siseruumides asuvate sisustuselementide taha ning seda tuleb alati hoida eemal soojus- või külmaallikatest.
- Ruumitermostaat on ette nähtud kasutamiseks ainult kuivades siseruumides, eriti elamutes, kontorites ja tööstushoonetes ning seda tohib kasutada ainult tehnilistes andmetes täpsustatud elektriliste piiride piires.
- Direktiiv 2012/19/EL (WEEE): Selle sümboliga tähistatud tooteid ei tohi Euroopa Liidus sorteerimata olmeprügina utiliseerida. Toote utiliseerimisel tuleb see nõuetekohaseks ringlussevõtuks viia sobivasse kogumispunkti või jaemüüja juurde. Järgige kehtivaid riiklikke jäätmekäitlusnõudeid.
- Tootjana on TECE SE registreeritud elektroonikajäätmete registris (EAR) ja täidab kõiki elektroonikajäätmete tagasivõtmise ja nõuetekohase utiliseerimise seadusjärgseid nõudeid.



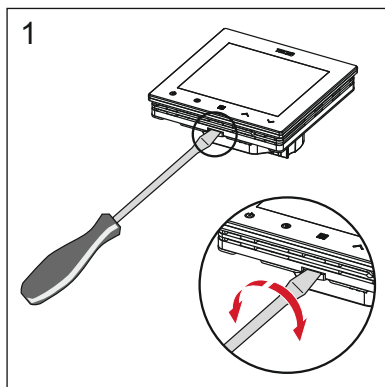


2. Toote detailid

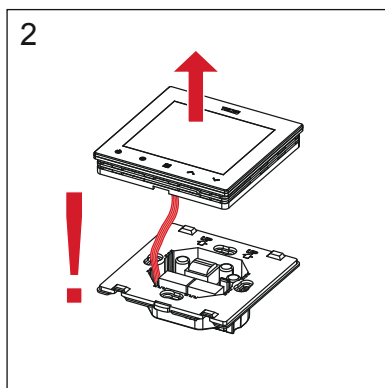
Toiteallikas	100–240 V vahelduvvool 50/60 Hz
Max koormus	250 V vahelduvvool 3 (2) A
Kaitseklass	IP21
Juhtimistüüp	Kahepunktiline juhtimine, hüsterees: $\pm 0,5$ K
Lülituselement	Relee
Ekraan	LCD VA-ekraan
Ruumitemperatuur	Seadistusvahemik 5°C kuni 35°C
Ümbritseva keskkonna temperatuur	0°C kuni $+50^{\circ}\text{C}$
Transpordi- või säilitustemperatuur	-10°C kuni $+60^{\circ}\text{C}$
Mõõtmed	$86 \times 86 \times 15$ mm
Väline andur (valikuline)	NTC 100 k Ω või NTC 10 k Ω

EE

3. Paigaldamine



Esmalt eemaldage termostaadi tagumine osa. Selleks kasutage lamepeakruvikeerajat. Asetage kruvikeeraja alumise serva vastu ja tõstke esikate üles.

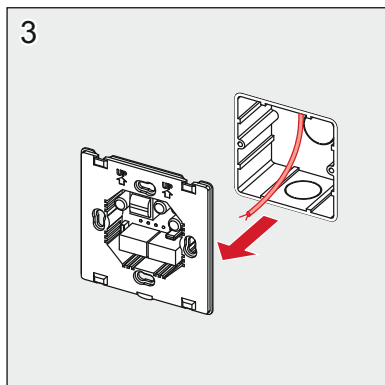


Tõstke kate ettevaatlikult üles.

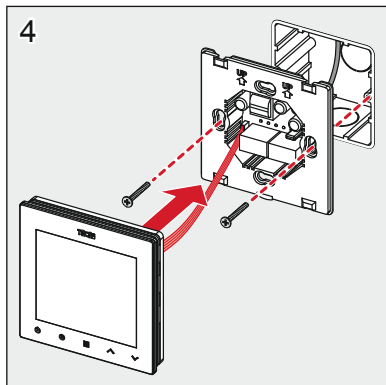


Ettevaatust. Esi- ja tagaosa on ühendatud painduvkaabli abil. Eemaldage kaabel ettevaatlikult korpuse esiosast.

EE

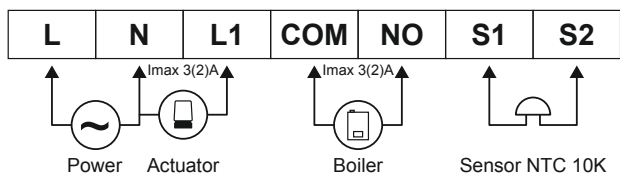


Võtke korpuse tagumine osa ja tehke elektriühendus vastavalt ühendusskeemile.

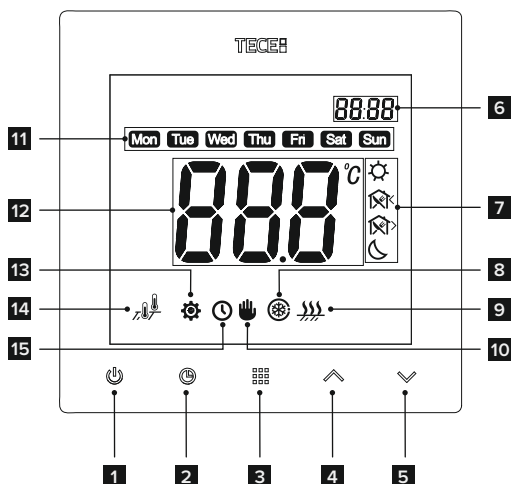


Kinnitage korpuse tagumine osa kaasasolevate kruvide abil seinakinnituse külge.
Jälgige õiget joondust.
Seejärel ühendage painduv kaabel ettevaatlikult korpuse esiosaga ja suruge see paigaldatud tagumisele osale, kuni see klõpsuga oma kohale lukustub.

4. Ühendusskeem



5. Juhtnupud ja näidikud



1 Sisse-/väljalülitus- ja kinnituspupp

2 Kellaajanupp

3 Menüünupp

4 Plussnupp

5 Miinusnupp

6 Temperatuuri või aja näidik

7 Praeguse töörežiimi näidik

8 Külmakaitse näidik

9 Kütterežiimi näidik

10 Käsirežiimi näidik

11 Nädalapäeva/jooksva päeva näidik

12 Ruumitemperatuuri näidik

13 Seadete näidik

14 Andurirežiimi näidik

15 Automaatrežiimi näidik

6. Termostaadi kasutamine

Vaikimisi on termostaadi kütteprogrammid deaktiveeritud. Selles režiimis saab valida ainult püsiva sihttemperatuuri.

Temperatuuriseadistuse muutmine

Soovitud temperatuuri muutmiseks vajutage nuppu  või . Seadistus kinnitatakse nupu  vajutamisega.

Seadme sisse- ja väljalülitamine

Seadme sisse- või väljalülitamiseks vajutage lühidalt nuppu .

Käsirežiim

Seadke seadistusmenüüs menüüpunkt 8 väärtusele "0" ja seejärel kinnitage säte. Seejärel kuvatakse ekraanil . Nüüd töötab termostaat käsirežiimis ja reguleerib toatemperatuuri vastavalt seatud sihttemperatuurile.

Ajaprogrammi režiim

Seadke seadistusmenüüs menüüpunkt 8 väärtusele "7" ja kinnitage säte. Seejärel kuvatakse ekraanil . Termostaat töötab nüüd ajaprogrammi režiimis ja järgib ajastatud kütteplaani.

Ajutine režiim

Kui seade töötab ajaprogrammi režiimis  ja temperatuuri sihtväärtust muudetakse käsitsi nupu  või  abil, kuvatakse  .

Termostaat töötab nüüd ajutises režiimis.

Käsitsi seatud väärtus jääb aktiivseks kuni ajaprogrammis määratud järgmise lülitusajani. Pärast seda naaseb termostaat automaatselt ajaprogrammi režiimi.

Ajaprogrammi seadistamine

Valige seadistusmenüüst termostaadile ajaprogrammi režiim . Kui seade on sisse lülitatud, vajutage nuppu  ja hoidke seda umbes viis sekundit all, kuni ekraanile ilmub ajaprogrammi seadistus. Valige nupu  või  abil soovitud nädalapäev ja kinnitage oma valik nupuga . Seejärel määrake vajalik aeg ja kinnitage sisestus. Nüüd valige soovitud temperatuur ja kinnitage oma valik uuesti.

Korrake neid samme iga ajavahemiku ja kõigi seitsme päeva jaoks.

7-päevase ajaprogrammi tehase seade

Kütterežiim		Hommik	Väljas	Pärastlõuna	Väljas	Õhtu	Öö
Esmaspäevast pühapäevani	Aeg	06:00	08:00	12:00	14:00	18:00	22:00
	Temperatuur	21 °C	16,5 °C	21 °C	16,5 °C	21 °C	16,5 °C

Päeva ja kellaaja määramine

Kui seade on sisse lülitatud, vajutage nuppu  ja hoidke seda umbes viis sekundit all, et pääseda kellaaja ja kuupäeva seadete menüüsse.

Valige nupuga  või  soovitud aeg ja kinnitage see nupuga .

Seejärel valige vajalik kuupäev (aasta, kuu, päev) ja kinnitage oma valik uuesti nupuga .

7. Kasutajaparametri seadistus

Termostaadil on laiendatud seadistusvõimalused, mis võimaldavad seadet oma individuaalsete vajaduste järgi kohendada.

Lülitage seade välja nupuga  (OFF). Seadistusmenüü avamiseks vajutage ja hoidke umbes viis sekundit all nuppu . Ekraanil kuvatakse  koos esimese menüüpunktiga "CL".

Valige järgmisest tabelist soovitud säte nupu  või  abil. Iga kord kinnitage oma valik nupuga  et liikuda järgmise menüüpunkti juurde.

Menüü-punkt	Ekraan	Valitavad väärtused (tehase seade)	Kirjeldus
1	CL	-6 °C kuni +6 °C (0 °C)	Temperatuuri kalibreerimine juhul, kui kuvatav toatemperatuur erineb tegelikust toatemperatuurist
2	AH	20 °C kuni 70 °C (35 °C)	Maksimaalse reguleeritava toatemperatuuri piirang
3	AL	5 °C kuni 20 °C (5 °C)	Minimaalse reguleeritava toatemperatuuri piirang
4	FH	20 °C kuni 70 °C (27 °C)	Maksimaalse reguleeritava põrandatemperatuuri piirang
5	FL	5 °C kuni 20 °C (10 °C)	Minimaalse reguleeritava põrandatemperatuuri piirang

Menüü-punkt	Ekraan	Valitavad väärtused (tehaseseade)	Kirjeldus
6	SEN	AL / In / OU (In)	Andurirežiim: AL: Seesmine andur reguleerib toatemperatuuri, väline andur jälgib põrandatemperatuuri In: Kasutatakse ainult seesmist andurit OU: Kasutatakse ainult välist andurit
7	BL	1 / 2 / 3 (2)	Taustvalgus: 1: 100% taustvalgus 30 sekundiks, seejärel lülitub välja 2: 100% taustvalgustus 30 sekundiks, seejärel hämardatakse 50%-ni 3: 100% taustvalgustus on pidevalt sisse lülitatud
8	PSI	7 / 0 (0)	Programmi valik: 7: Seitsmepäevane individuaalprogramm 0: Ajaprogrammi pole
9	ES	ON/OFF (On)	Nutikas kohandumine: kui see funktsioon on aktiveeritud, hakkab termostaat enne järgmist ajastatud programmipunkti kütma, et saavutada õigeaegselt seatud sihttemperatuur. Termostaat määrab vajaliku eelsoojendusaja eelneva viie päeva põhjal.
10	On	ON/OFF (OFF)	On: külmakaitse funktsioon on aktiveeritud OFF: külmakaitse funktsioon on deaktiveeritud
11	NTC	100 / 10 (10)	Anduri valik: 100: NTC 100 kΩ 10: NTC 10 kΩ
13	db	0,2 °C kuni 2,0 °C (0,5 °C)	Lülitushüsterees: temperatuuri erinevus sisselülitus- ja väljalülituspunkti vahel

EE

Taasta tehaseused

Seadistusmenüüs vajutage ja hoidke umbes kolm sekundit all nuppu . Ekraanile ilmub "DEF" ja tehaseused taastatakse.

Obsah

1. Bezpečnostní informace	114
2. Podrobnosti o produktu	115
3. Instalace	116
4. Schéma zapojení	117
5. Ovládací prvky a displeje	118
6. Používání termostatu	119
7. Nastavení uživatelských parametrů	120

Před prvním použitím výrobku si pečlivě přečtěte tento návod k obsluze a dodržujte všechny provozní a bezpečnostní pokyny.

1. Bezpečnostní informace

- Tento výrobek smí instalovat pouze kvalifikovaný elektrikář.
Před uvedením do provozu je nutné zajistit, aby provedení instalace bylo odborné a v souladu se všemi příslušnými národními předpisy.
Výrobce nese odpovědnost za výrobek v rozsahu stanoveném platnými právními předpisy.
- Při používání pokojového termostatu dodržujte všechny pokyny uvedené v tomto instalačním a provozním návodu. Poškození nebo poruchy způsobené nesprávným provedením instalace, nesprávným použitím nebo nedostatečnou údržbou vedou ke ztrátě veškerých záruk a záručních nároků.
- Před instalací, demontáží, čištěním nebo údržbou odpojte zařízení od napájení vypnutím pojistky nebo příslušného jističe.
- Neoprávněné opravy nebo technické úpravy zařízení ruší platnost záruky a záručních nároků.



- Pokojový termostat nezakrývejte. To je nezbytné pro zajištění přesného měření pokojové teploty. Integrovaný teplotní senzor nesmí být nikdy instalován za záclonami, nábytkem ani jinými prvky interiéru a musí být vždy uchováván mimo dosah zdrojů tepla nebo chladu.
- Pokojový termostat je určen pouze k použití v suchých vnitřních prostorách, zejména v obytných budovách, kancelářích a průmyslových objektech, a smí být provozován pouze v rámci elektrických limitů uvedených v technických údajích.
- Směrnice 2012/19/EU (WEEE): Výrobky označené tímto symbolem nesmí být v Evropské unii likvidovány jako netříděný domovní odpad. Při likvidaci výrobku je nutné jej předat na vhodné sběrné místo nebo prodejci k řádné recyklaci. Dodržujte platné vnitrostátní předpisy týkající se likvidace odpadu.
- Jako výrobce je společnost TECE SE registrována v registru elektronického odpadu (EAR) a splňuje všechny zákonné požadavky pro zpětný odběr a správnou likvidaci elektronického odpadu.



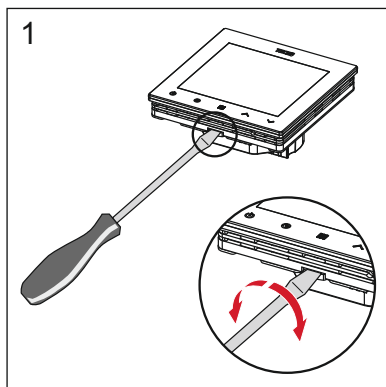


2. Podrobnosti o produktu

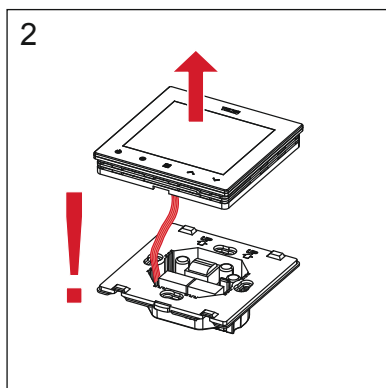
Napájení	100–240 VAC 50/60 Hz
Max. zatížení	250 VAC 3 (2) A
Ochrana	IP21
Typ regulace	Dvoubodová regulace, hystereze: $\pm 0,5$ K
Spínací prvek	Relé
Displej	LCD VA displej
Pokojová teplota	Rozsah nastavení 5 °C až 35 °C
Okolní teplota	0 °C až +50 °C
Teplota pro přepravu nebo skladování	-10 °C až +60 °C
Rozměry	86 × 86 × 15 mm
Externí senzor (volitelný)	NTC 100 k Ω nebo NTC 10 k Ω

CZ

3. Instalace



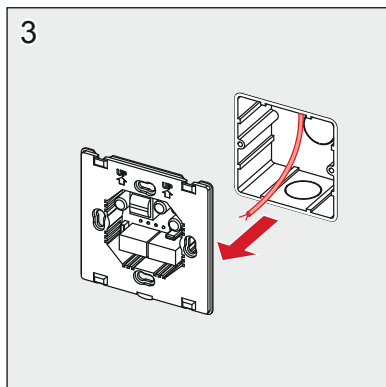
Nejprve odstraňte zadní část termostatu. K tomu použijte plochý šroubovák. Přiložte šroubovák ke spodní hraně a páčením uvolněte přední kryt.



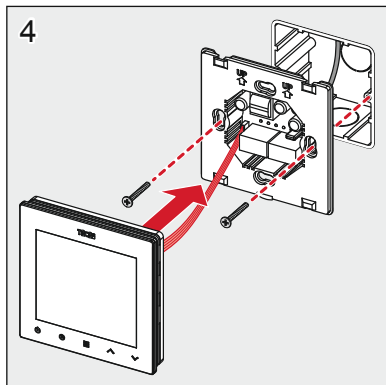
Opatrně zvedněte kryt.



Upozornění: Přední a zadní část jsou spojeny flexibilním kabelem. Opatrně odpojte kabel od přední části krytu.



Vezměte zadní část krytu a proved'te elektrické spojení podle schématu zapojení.

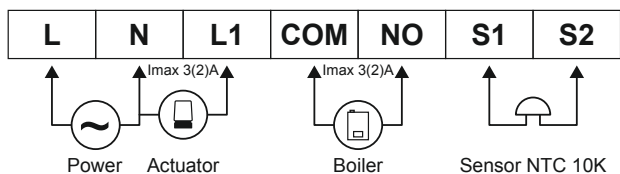


Přípevněte zadní část krytu k nástěnnému držáku pomocí dodaných šroubů.

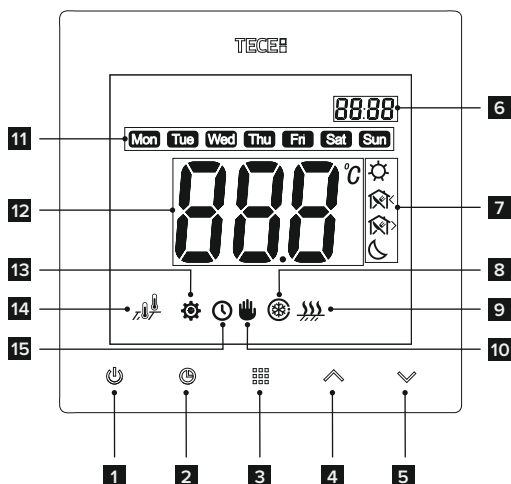
Dbejte na správné zarovnání.

Poté opatrně znovu připojte flexibilní kabel k přední části krytu a zatlačte ji na nainstalovanou zadní část, dokud nezacvakne na místo.

4. Schéma zapojení



5. Ovládací prvky a displeje



- | | |
|---|--|
| 1 Tlačítko ZAP/VYP/potvrzení | 9 Displej režimu vytápění |
| 2 Tlačítko času | 10 Displej manuálního režimu |
| 3 Tlačítko menu | 11 Displej dne v týdnu / aktuálního dne |
| 4 Tlačítko plus | 12 Displej pokojové teploty |
| 5 Tlačítko mínus | 13 Displej nastavení |
| 6 Displej teploty nebo času | 14 Displej režimu senzoru |
| 7 Displej aktuálního provozního režimu | 15 Displej automatického režimu |
| 8 Displej ochrany proti mrazu | |

6. Používání termostatu

Ve výchozím nastavení jsou topné programy termostatu deaktivovány. V tomto režimu lze zvolit pouze konstantní požadovanou teplotu.

Změna nastavení teploty

Stisknutím tlačítka  nebo  změňte požadovanou teplotu. Nastavení potvrďte stisknutím tlačítka .

Zapnutí a vypnutí zařízení

Krátkým stisknutím tlačítka  zařízení zapnete nebo vypnete.

Manuální režim

V konfiguračním menu nastavte položku 8 na „0“ a poté nastavení potvrďte. Na displeji se poté zobrazí . Termostat pak bude pracovat v manuálním režimu a bude regulovat pokojovou teplotu podle nastavené cílové teploty.

Režim časového programu

V konfiguračním menu nastavte položku 8 na hodnotu „7“ a poté nastavení potvrďte. Na displeji se poté zobrazí . Termostat nyní bude pracovat v režimu časového programu a bude se řídit naplánovaným topným plánem.

Dočasný režim

Pokud je zařízení v režimu časového programu  a nastavená teplota je ručně upravena pomocí tlačítka  nebo , zobrazí se . Termostat nyní pracuje v dočasném režimu.

Vaše ruční nastavení zůstane aktivní až do dalšího času sepnutí stanoveného časovým programem. Poté se termostat automaticky vrátí do režimu časového programu.

Nastavení časového programu

V konfiguračním menu vyberte pro termostat režim časového programu . Při zapnutí zařízení stiskněte a podržte tlačítko  po dobu přibližně pěti sekund, dokud se na displeji nezobrazí nastavení časového programu. Pomocí tlačítka  nebo  vyberte požadovaný den v týdnu a poté výběr potvrďte tlačítkem . Dále nastavte požadovaný čas a potvrďte zadání. Nyní vyberte požadovanou nastavenou teplotu a znovu potvrďte svou volbu.

Tyto kroky opakujte pro každý časový interval a pro všech sedm dní.

Tovární nastavení pro 7denní časový program

Režim vytápění		Ráno	Mimo domov	Odpoledne	Mimo domov	Večer	Noc
Pondělí až neděle	Čas	06:00	08:00	12:00	14:00	18:00	22:00
	Teplota	21 °C	16,5 °C	21 °C	16,5 °C	21 °C	16,5 °C

Nastavení dne a času

Při zapnutí zařízení stiskněte a podržte tlačítko  po dobu přibližně pěti sekund pro přístup do menu nastavení času a data.

Pomocí tlačítka  nebo  vyberte požadovaný čas a potvrďte tlačítkem .

Poté vyberte požadované datum (rok, měsíc, den) a výběr znovu potvrďte tlačítkem .

7. Nastavení uživatelských parametrů

Termostat nabízí rozšířená nastavení, která umožňují přizpůsobit zařízení individuálním potřebám.

Vypněte zařízení stisknutím tlačítka  (OFF). Chcete-li otevřít konfigurační menu, stiskněte a podržte tlačítko  přibližně pět sekund. Na displeji se zobrazí  vedle první položky menu „CL“.

Pomocí tlačítka  nebo  vyberte požadované nastavení z následující tabulky. Pokaždé potvrďte svou volbu tlačítkem  a přejděte k další položce menu.

Položka menu	Displej	Volitelné hodnoty (tovární nastavení)	Popis
1	CL	-6 °C až +6 °C (0 °C)	Kalibrace teploty, pokud se zobrazená pokojová teplota liší od skutečné pokojové teploty
2	AH	20 °C až 70 °C (35 °C)	Omezení maximální nastavitelné pokojové teploty
3	AL	5 °C až 20 °C (5 °C)	Omezení minimální nastavitelné pokojové teploty
4	FH	20 °C až 70 °C (27 °C)	Omezení maximální nastavitelné teploty podlahy
5	FL	5 °C až 20 °C (10 °C)	Omezení minimální nastavitelné teploty podlahy

Položka menu	Displej	Volitelné hodnoty (tovární nastavení)	Popis
6	SEN	AL / In / OU (In)	Režim senzoru: AL: Vnitřní senzor reguluje pokojovou teplotu, vnější senzor sleduje teplotu podlahy In: Používá se pouze vnitřní senzor OU: Používá se pouze vnější senzor
7	BL	1 / 2 / 3 (2)	Podsvícení: 1: 100% podsvícení po dobu 30 sekund, poté vypnuto 2: 100% podsvícení po dobu 30 sekund, poté ztlumeno na 50 % 3: 100% podsvícení trvale zapnuté
8	PSI	7 / 0 (0)	Volba programu: 7: Sedmidenní individuální program 0: Žádný časový program
9	ES	ON/OFF (On)	Smart Adaption (chytrá adaptace): Je-li tato funkce aktivována, termostat začne topit před dalším naplánovaným bodem programu, aby včas dosáhl nastavené cílové teploty. Termostat určí potřebnou dobu předehřevu na základě předchozích pěti dnů.
10	An	ON/OFF (OFF)	On: Funkce ochrany proti mrazu aktivována OFF: Funkce ochrany proti mrazu deaktivována
11	Ntc	100 / 10 (10)	Výběr senzoru: 100: NTC 100 kΩ 10: NTC 10 kΩ
13	db	0,2 °C až 2,0 °C (0,5 °C)	Spínací hystereze: Teplotní rozdíl mezi bodem zapnutí a vypnutí

Obnovit tovární nastavení

V konfiguračním menu stisknete a podržte tlačítko  po dobu přibližně tří sekund. Na displeji se zobrazí „DEF“ a obnoví se tovární nastavení.

CZ

Sadržaj

1. Sigurnosne informacije	124
2. Detalji o proizvodu	125
3. Ugradnja	126
4. Shema ožičenja	127
5. Upravljački elementi i indikatori	128
6. Upotreba termostata	129
7. Namještanje korisničkih parametara	130

Prije prve uporabe proizvoda pažljivo pročitajte ove upute za uporabu i pridržavajte se svih uputa za rukovanje i sigurnosnih uputa.

1. Sigurnosne informacije

- Ovaj proizvod smije ugraditi samo kvalificirani električar.
Prije puštanja u rad potrebno je osigurati da je ugradnja izvedena stručno i u skladu sa svim relevantnim nacionalnim propisima.
Proizvođač preuzima odgovornost za proizvod kako je propisano zakonom, u skladu s važećim zakonskim propisima.
- Pri upotrebi sobnog termostata pridržavajte se svih uputa navedenih u ovom priručniku za ugradnju i uporabu. Oštećenja ili kvarovi nastali zbog nepravilne ugradnje, nepravilne upotrebe ili nedovoljnog održavanja poništiti će sva jamstva i jamstvene zahtjeve.
- Prije ugradnje, demontaže, čišćenja ili održavanja isključite uređaj iz napajanja isključivanjem osigurača ili pripadajućeg prekidača.
- Neovlašteni popravci ili tehničke izmjene uređaja poništiti će jamstvo i jamstvene zahtjeve.



- Ne prekrivajte sobni termostat. To je potrebno kako bi se osiguralo točno mjerenje sobne temperature. Integrirani senzor temperature nikada se ne smije postavljati iza zavjesa, namještaja ili bilo kojeg drugog unutarnjeg elementa i uvijek se mora držati podalje od izvora topline ili hladnoće.
- Sobni termostat namijenjen je samo za upotrebu u suhim unutarnjim prostorima, posebno u stambenim objektima, uredima i industrijskim zgradama, te se smije upotrebljavati samo unutar električnih ograničenja navedenih u tehničkim podacima.
- Direktiva 2012/19/EU (WEEE – otpadna električna i elektronička oprema):
Proizvodi označeni ovim simbolom ne smiju se odlagati kao nesortirani kućni otpad unutar Europske unije. Pri odlaganju proizvoda on se mora odnijeti na odgovarajuće sabirno mjesto ili u trgovinu radi pravilnog recikliranja. Molimo vas da poštujuete relevantne nacionalne propise o odlaganju otpada.
- Kao proizvođač, TECE SE registriran je u registru elektroničkog otpada (EAR) i ispunjava sve zakonske zahtjeve za preuzimanje i pravilno zbrinjavanje elektroničkog otpada.

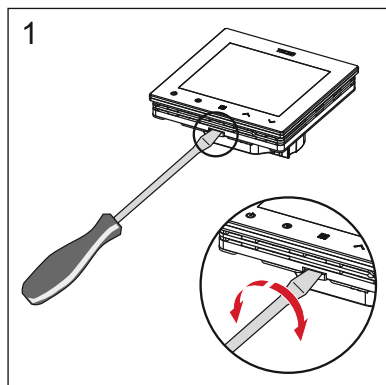




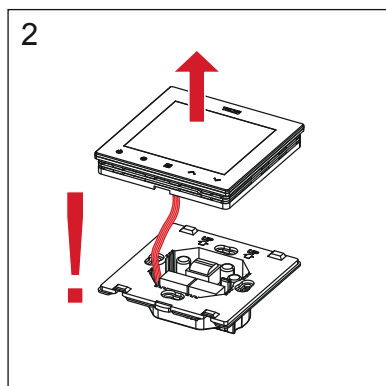
2. Detalji o proizvodu

Napajanje	100–240 VAC 50/60 Hz
Maks. opterećenje	250 V AC 3 (2) A
Razred zaštite	IP21
Tip upravljanja	Dvotočkovna regulacija, histereza: $\pm 0,5$ K
Preklopni element	Releј
Indikator	LCD VA indikator
Sobna temperatura	Raspon namještanja od 5 °C do 35 °C
Temperatura okoline	0 °C do +50 °C
Temperatura prijevoza ili skladištenja	-10 °C do +60 °C
Dimenzije	86 × 86 × 15 mm
Vanjski senzor (opcionalno)	NTC 100 k Ω ili NTC 10 k Ω

3. Ugradnja



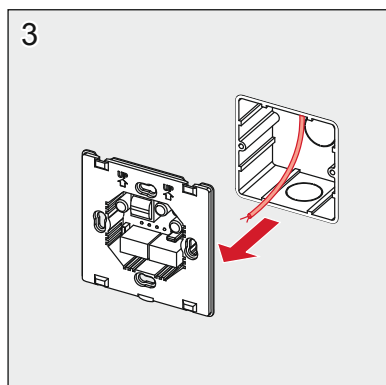
Prvo uklonite stražnji dio termostata. Za to upotrijebite odvijač s ravnim vrhom. Postavite odvijač na donji rub i podignite prednji pokrov.



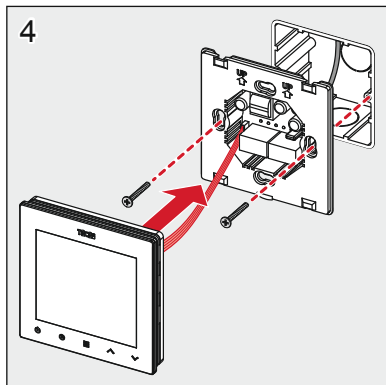
Pažljivo podignite pokrov.



Oprez: Prednji i stražnji dio povezani su fleksibilnim kabelom. Pažljivo odvojite kabel od prednjeg dijela kućišta.

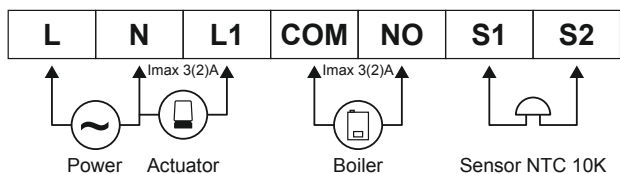


Uzmite stražnji dio kućišta i izvršite električni priključak prema shemi ožičenja.

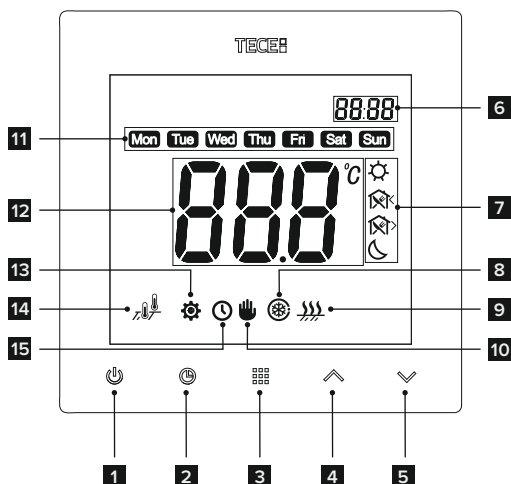


Pričvrstite stražnji dio kućišta na zidni nosač pomoću priloženih vijaka.
Pazite na ispravno poravnanje.
Zatim pažljivo ponovno spojite fleksibilni kabel na prednji dio kućišta i prednji dio pritisnite na ugrađeni stražnji dio kućišta dok ne klikne na svoje mjesto.

4. Shema ožičenja



5. Upravljački elementi i indikatori



- | | |
|--|--|
| 1 ON/OFF/tipka za potvrdu | 9 Indikator načina grijanja |
| 2 Tipka za vrijeme | 10 Indikator ručnog načina rada |
| 3 Tipka izbornika | 11 Indikator dana u tjednu/trenutnog dana |
| 4 Tipka plus | 12 Indikator sobne temperature |
| 5 Tipka minus | 13 Indikator postavki |
| 6 Indikator temperature ili vremena | 14 Indikator načina rada senzora |
| 7 Indikator trenutnog načina rada | 15 Indikator automatskog načina rada |
| 8 Indikator zaštite od smrzavanja | |

6. Upotreba termostata

Prema zadanim postavkama programi grijanja termostata su deaktivirani.
U ovom načinu rada može se odabrati samo konstantna zadana temperatura.

Promjena namještanja temperature

Pritisnite tipku  ili  za promjenu željene temperature.
Namještanje se potvrđuje pritiskom tipke .

Uključivanje i isključivanje uređaja

Kratko pritisnite tipku  za uključivanje ili isključivanje uređaja.

Ručni način rada

Postavite stavku 8 u konfiguracijskom izborniku na „0”, a zatim potvrdite namještanje.
 će se zatim prikazati na indikatoru. Termostat će zatim raditi u ručnom načinu rada i regulirati sobnu temperaturu u skladu s namještenom ciljanom temperaturom.

Način rada vremenskog programa

Stavku izbornika 8 u konfiguracijskom izborniku postavite na "7", a zatim potvrdite namještanje.  će se zatim prikazati na indikatoru. Termostat će sada raditi u načinu rada vremenskog programa i slijediti zakazani plan grijanja.

Privremeni način rada

Ako je uređaj u načinu rada vremenskog programa  i zadana temperatura se ručno podešava pomoću tipke  ili , prikazat će se .
Termostat sada radi u privremenom načinu rada.
Vaše ručno namještanje ostat će aktivno do sljedećeg vremena preklopa određenog vremenskim programom. Nakon toga termostat će se automatski vratiti u način rada vremenskog programa.

Namještanje vremenskog programa

U konfiguracijskom izborniku za termostat odaberite način rada vremenskog programa .
Dok je uređaj uključen, pritisnite i držite tipku  oko pet sekundi, dok se na indikatoru ne pojavi namještanje vremenskog programa. Pomoću tipke  ili  odaberite željeni dan u tjednu, a zatim potvrdite odabir tipkom . Zatim namjestite željeno vrijeme i potvrdite unos. Sada odaberite željenu zadanu temperaturu i ponovno potvrdite svoj odabir.
Ponovite ove korake za svaki vremenski interval i za svih sedam dana.

Tvorička postavka za 7-dnevni vremenski program

Način grijanja		Jutro	Vani	Poslijepodne	Vani	Večer	Noć
Od ponedjeljka do nedjelje	Vrijeme	06:00	08:00	12:00	14:00	18:00	22:00
	Temperatura	21 °C	16,5 °C	21 °C	16,5 °C	21 °C	16,5 °C

Namještanje dana i vremena

Dok je uređaj uključen, pritisnite i držite tipku  oko pet sekundi kako biste otvorili izbornik za namještanje vremena i datuma.

Pomoću tipke  ili  odaberite željeno vrijeme i potvrdite tipkom .

Zatim odaberite željeni datum (godina, mjesec, dan) i ponovno potvrdite svoj odabir tipkom .

7. Namještanje korisničkih parametara

Termostat nudi proširene postavke, što vam omogućuje prilagodbu uređaja vašim individualnim potrebama.

Isključite uređaj pomoću  (OFF). Za otvaranje konfiguracijskog izbornika pritisnite i držite tipku  približno pet sekundi. Na indikatoru će se prikazati  uz prvu stavku izbornika "CL".

Pomoću tipke  ili  odaberite željeno namještanje iz sljedeće tablice. Svaki put potvrdite svoj odabir tipkom  kako biste prešli na sljedeću stavku izbornika.

Stavka izbornika	Indikator	Vrijednosti koje se mogu odabrati (tvorička postavka)	Opis
1	CL	-6 °C do +6 °C (0 °C)	Kalibracija temperature ako se prikazana sobna temperatura razlikuje od stvarne sobne temperature
2	AH	20 °C do 70 °C (35 °C)	Ograničenje maksimalne podesive sobne temperature
3	AL	5 °C do 20 °C (5 °C)	Ograničenje minimalne podesive sobne temperature
4	FH	20 °C do 70 °C (27 °C)	Ograničenje maksimalne podesive temperature poda

Stavka izbornika	Indikator	Vrijednosti koje se mogu odabrati (tvornička postavka)	Opis
5	FL	5 °C do 20 °C (10 °C)	Ograničenje minimalne podesive temperature poda
6	SEN	AL / In / OU (In)	Način rada senzora: AL: Unutarnji senzor regulira sobnu temperaturu, vanjski senzor prati temperaturu poda In: Upotrebljava se samo unutarnji senzor OU: Upotrebljava se samo vanjski senzor
7	BL	1 / 2 / 3 (2)	Pozadinsko osvjetljenje: 1: 100 % pozadinsko osvjetljenje tijekom 30 sekundi, zatim isključeno 2: 100 % pozadinsko osvjetljenje tijekom 30 sekundi, zatim prigušeno na 50 % 3: 100 % pozadinsko osvjetljenje trajno uključeno
8	PSI	7 / 0 (0)	Opcija programa: 7: Sedmodnevni individualni program 0: Nema vremenskog programa
9	ES	ON/OFF (ON)	Pametna prilagodba: Kada je ova funkcija aktivirana, termostat će početi grijati prije sljedeće planirane točke programa kako bi se na vrijeme postigla ciljana temperatura. Termostat određuje potrebno vrijeme predgrijavanja na temelju prethodnih pet dana.
10	Rn	ON/OFF (OFF)	ON: Funkcija zaštite od smrzavanja aktivirana OFF: Funkcija zaštite od smrzavanja deaktivirana
11	Ntc	100 / 10 (10)	Odabir senzora: 100: NTC 100 kΩ 10: NTC 10 kΩ
13	db	0,2 °C do 2,0 °C (0,5 °C)	Histereza preklapanja: Temperaturna razlika između točke uključivanja i isključivanja

Vraćanje tvorničkih postavki

U konfiguracijskom izborniku pritisnite i držite tipku **DEF** oko tri sekunde. Na indikatoru će se pojaviti "DEF" i vratit će se tvorničke postavke.

Cuprins

1. Informatii privind siguranta	134
2. Detalii produs	135
3. Instalare	136
4. Schemă de conectare	137
5. Comenzi și afișaje	138
6. Utilizarea termostatului	139
7. Setarea parametrilor utilizatorului	140

Înainte de a utiliza produsul pentru prima dată, vă rugăm să citiți cu atenție acest manual de utilizare și să respectați toate instrucțiunile de utilizare și de siguranță.

1. Informații privind siguranța

- Acest produs trebuie instalat numai de către un electrician calificat. Înainte de punerea în funcțiune, trebuie să vă asigurați instalarea a fost executată în mod profesionist și în conformitate cu toate reglementările naționale relevante. Producătorul își asumă răspunderea legală pentru produs, în limitele legislației în vigoare.
- Când utilizați termostatul de cameră, vă rugăm să respectați toate instrucțiunile furnizate în acest manual de instalare și utilizare. Daunele sau defecțiunile rezultate din instalarea necorespunzătoare, utilizarea necorespunzătoare sau întreținerea inadecvată duc la pierderea tuturor drepturilor de garanție și a oricăror pretenții de garanție.
- Înainte de efectuarea lucrărilor de instalare, demontare, curățare sau întreținere, deconectați dispozitivul de la sursa de alimentare prin scoaterea din funcțiune a siguranței sau a întrerupătorului de circuit corespunzător.
- Reparațiile neautorizate sau modificările tehnice ale dispozitivului vor invalida garanția și vor duce la pierderea pretențiilor de garanție.



- Nu acoperiți termostatul de cameră. Acest lucru este necesar pentru a asigura măsurarea corectă a temperaturii camerei. Senzorul de temperatură integrat nu trebuie instalat niciodată în spatele perdelelor, mobilierului sau altor elemente de amenajare interioară și trebuie întotdeauna ținut departe de surse de căldură sau frig.
- Termostatul de cameră este destinat utilizării numai în spații interioare uscate, în special în proprietăți rezidențiale, birouri și clădiri industriale, și trebuie utilizat numai în limitele electrice specificate în datele tehnice.
- Directiva 2012/19/UE (DEEE): Produsele marcate cu acest simbol nu pot fi eliminate ca deșeuri menajere nesortate în Uniunea Europeană. La scoaterea din uz a produsului, acesta trebuie dus la un punct de colectare adecvat sau la un comerciant cu amănuntul pentru reciclare corespunzătoare. Respectați reglementările naționale în vigoare privind eliminarea deșeurilor.
- În calitate de producător, TECE SE este înregistrată în Registrul deșeurilor electronice (EAR) și îndeplinește toate cerințele legale pentru preluarea și eliminarea corectă a deșeurilor electronice.

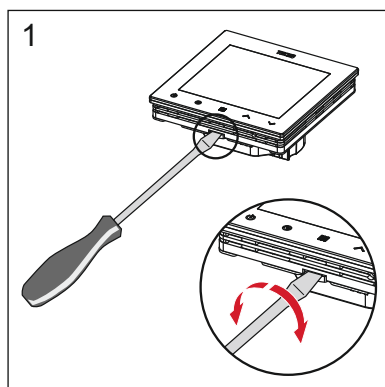




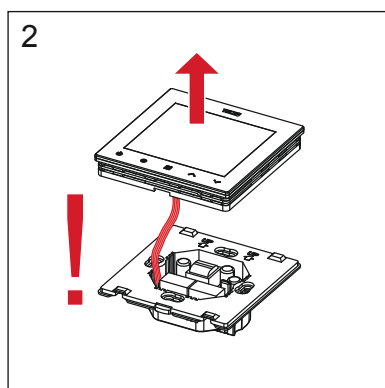
2. Detalii produs

Alimentare electrică	100–240 V c.a. 50/60 Hz
Sarcină maximă	250 V c.a. 3 (2) A
Clasă de protecție	IP21
Tip de control	Control în două puncte, histerezis: $\pm 0,5$ K
Element de comutare	Releu
Afișaj	Afișaj LCD VA
Temperatura camerei	Interval de setare: 5 °C – 35 °C
Temperatura ambiantă	0 °C – +50 °C
Temperatura de transport sau depozitare	-10 °C – +60 °C
Dimensiuni	86 × 86 × 15 mm
Senzor extern (opțional)	NTC 100 k Ω sau NTC 10 k Ω

3. Instalare



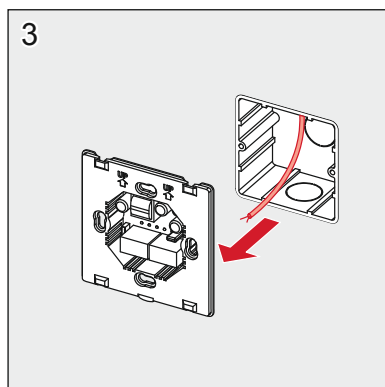
Mai întâi, scoateți partea din spate a termostatlui. Folosiți o șurubelniță cu cap plat pentru aceasta. Așezați șurubelnița pe marginea inferioară și ridicați capacul frontal.



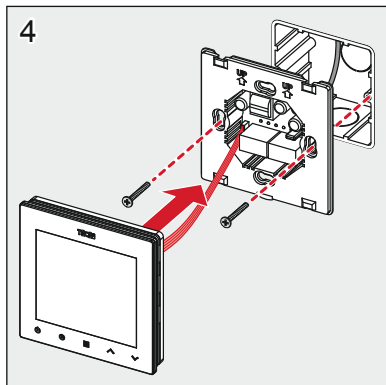
Ridicați cu grijă capacul.



Atenție: Partea frontală și partea din spate sunt conectate printr-un cablu flexibil. Detașați cu grijă cablul de partea frontală a carcasei.

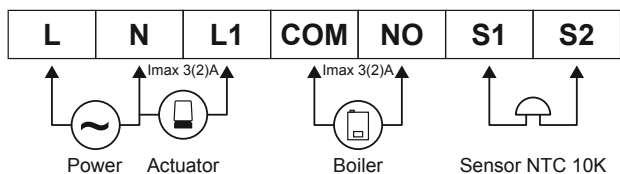


Luați partea din spate a carcasei și efectuați conexiunea electrică conform schemei de conectare.

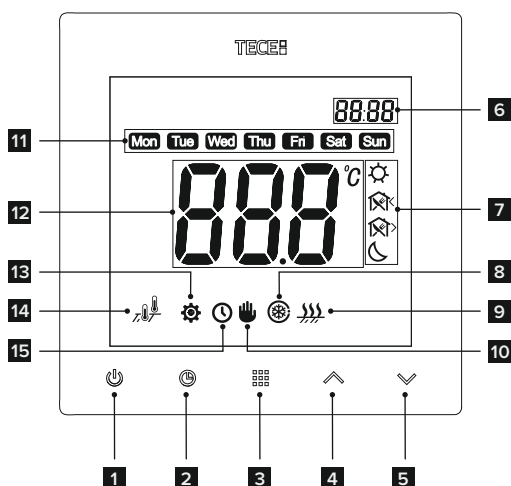


Fixați partea din spate a carcasei pe suportul de perete folosind șuruburile furnizate. Aveți grijă să asigurați o aliniere corectă. Apoi, reconectați cu grijă cablul flexibil la partea frontală a carcasei și apăsați partea frontală pe partea din spate deja instalată până când se fixează în poziție cu un clic.

4. Schemă de conectare



5. Comenzi și afișaje



- | | |
|---------------------------------------|---|
| 1 Buton ON / OFF / confirmare | 9 Afișaj mod de încălzire |
| 2 Buton timp | 10 Afișaj mod manual |
| 3 Buton meniu | 11 Afișaj zi a săptămânii / zi curentă |
| 4 Buton Plus | 12 Afișaj temperatura camerei |
| 5 Buton Minus | 13 Afișaj setări |
| 6 Afișaj temperatură sau oră | 14 Afișaj mod senzor |
| 7 Afișaj mod de operare curent | 15 Afișaj mod automat |
| 8 Afișaj protecție anti-îngheț | |

6. Utilizarea termostatlui

În mod implicit, programele de încălzire ale termostatlui sunt dezactivate.

În acest mod poate fi selectată doar o temperatură de referință constantă.

Modificarea setării temperaturii

Apăsați butonul  sau  pentru a modifica la temperatura dorită.

Setarea este confirmată prin apăsarea butonului .

Pornirea și oprirea dispozitivului

Apăsați scurt butonul  pentru a porni sau opri dispozitivul.

Mod manual

Setați elementul de meniu 8 din meniul de configurare la „0”, apoi confirmați setarea.

 va fi apoi afișat pe afișaj. Termostatul va funcționa apoi în mod manual, reglând temperatura camerei în funcție de temperatura țintă setată.

Mod program orar

Setați elementul de meniu 8 din meniul de configurare la „7”, apoi confirmați setarea. .

va fi apoi afișat pe afișaj. Termostatul va funcționa acum în mod program orar, conform planului de încălzire programat.

Mod temporar

Dacă dispozitivul este în mod program orar  și valoarea setată a temperaturii este ajustată manual folosind butonul  sau , se va afișa  .

Termostatul funcționează acum în modul temporar.

Setarea manuală făcută de dvs. va rămâne activă până la următoarea oră de comutare definită în programul orar. După aceea, termostatul va reveni automat la mod program orar.

Setarea programului orar

Selectați mod program orar  pentru termostat în meniul de configurare. Cu dispozitivul pornit, apăsați și mențineți apăsat butonul  timp de aproximativ cinci secunde, până când setarea programului orar apare pe afișaj. Folosiți butonul  sau  pentru a selecta ziua dorită a săptămânii, apoi confirmați selecția cu butonul . Apoi, setați ora dorită și confirmați introducerea. Acum selectați temperatura dorită de setare și confirmați din nou alegerea.

Repetăți acești pași pentru fiecare interval de timp și pentru toate cele șapte zile.

Setare din fabrică pentru programul orar pe 7 zile

Mod de încălzire		Dimineața	Exterior	După-amiaza	Exterior	Seara	Noaptea
Luni până duminică	Oră	06:00	08:00	12:00	14:00	18:00	22:00
	Temperatura	21 °C	16,5 °C	21 °C	16,5 °C	21 °C	16,5 °C

Setarea zilei și a orei

Cu dispozitivul pornit, apăsați și mențineți apăsat butonul  timp de aproximativ cinci secunde pentru a accesa meniul de setare a orei și datei.

Cu ajutorul butonului  sau , selectați ora dorită și confirmați cu butonul .

Apoi selectați data dorită (an, lună, zi) și confirmați din nou selecția cu butonul .

7. Setarea parametrilor utilizatorului

Termostatul oferă setări extinse, permițându-vă să personalizați dispozitivul în funcție de nevoile dumneavoastră individuale.

Opriti dispozitivul cu  (OFF). Pentru a deschide meniul de configurare, apăsați și mențineți apăsat butonul  timp de aproximativ cinci secunde. Pe afișaj va apărea  lângă primul element de meniu „CL”.

Folositi butonul  sau  pentru a selecta setarea dorită din tabelul următor. De fiecare dată, confirmați alegerea cu butonul  pentru a trece la următorul element de meniu.

Element de meniu	Afișaj	Valori selectabile (setare din fabrică)	Descriere
1	CL	-6 °C până la +6 °C (0 °C)	Calibrarea temperaturii dacă temperatura camerei afișată diferă de temperatura reală a camerei
2	AH	20 °C până la 70 °C (35 °C)	Limită pentru temperatura maximă reglabilă a camerei
3	AL	5 °C până la 20 °C (5 °C)	Limită pentru temperatura minimă reglabilă a camerei
4	FH	20 °C până la 70 °C (27 °C)	Limită pentru temperatura maximă reglabilă a pardoselii
5	FL	5 °C până la 20 °C (10 °C)	Limită pentru temperatura minimă reglabilă a pardoselii

Element de meniu	Afișaj	Valori selectabile (setare din fabrică)	Descriere
6	SEN	AL / In / OU (In)	Mod de funcționare al senzorului: AL: Senzorul intern reglează temperatura camerei, senzorul extern monitorizează temperatura pardoselii In: Se folosește doar senzorul intern OU: Se folosește doar senzorul extern
7	BL	1 / 2 / 3 (2)	Iluminare de fundal: 1: Iluminare de fundal 100% timp de 30 de secunde, apoi se stinge 2: Iluminare de fundal 100% timp de 30 de secunde, apoi redusă la 50% 3: Iluminare de fundal 100% activă permanent
8	PSI	7 / 0 (0)	Opțiune de program: 7: Program individual de șapte zile 0: Fără program orar
9	ES	ON/OFF (On)	Adaptare inteligentă: Când această funcție este activată, termostatul va începe încălzirea înainte de următorul punct al programului programat pentru a atinge temperatura țintă setată în timp util. Termostatul stabilește timpul necesar de preîncălzire pe baza ultimelor cinci zile.
10	An	ON/OFF (OFF)	On: Funcția de protecție anti-îngheț este activată OFF: Funcția de protecție anti-îngheț este dezactivată
11	Ntc	100 / 10 (10)	Selectarea senzorului: 100: NTC 100 kΩ 10: NTC 10 kΩ
13	db	0,2 °C până la 2,0 °C (0,5 °C)	Histerezis de comutare: Diferența de temperatură dintre punctul de pornire și cel de oprire

Restaurați setările din fabrică

În meniul de configurare, apăsați și mențineți apăsat butonul  timp de aproximativ trei secunde. „DEF” va apărea pe afișaj și setările din fabrică vor fi restabilite.

TECE SE

T +49 2572 928-999

info@tece.de

www.tece.com